



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 3266

6 Δεκεμβρίου 2012

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φακέλου: 531.5-6/2012

Αποδοχή τροποποιήσεων στα Παραρτήματα IV και VI της Διεθνούς Σύμβασης για την πρόληψη της Ρύπανσης από πλοία, 1973, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 που σχετίζεται με αυτή (ΔΣ MARPOL 73/78)

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Της παραγράφου 2 του άρθρου τρίτου του ν.1269/82 (Α' 89), με τον οποίο κυρώθηκε η Διεθνής Σύμβαση «πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία, 1973 και του Πρωτοκόλλου του 1978» MARPOL 73/78, όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο δεύτερο του ν.3104/03 (Α' 28).

β) του π.δ. 114/06 «Αποδοχή τροποποιήσεων στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου του 1978 αναφορικά με την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από πλοία, 1973 (Αναθεωρημένο Παράρτημα IV της Δ.Σ. MARPOL 73/78) (Α' 112) με το οποίο κυρώθηκε η απόφαση MEPC.115(51) της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (MEPC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

γ) Του π.δ. 14/2011 «Αποδοχή τροποποιήσεων στο Παράρτημα VI του Πρωτοκόλλου του 1997 το οποίο τροποποιεί την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 που σχετίζεται με αυτή (Αναθεωρημένο Παράρτημα VI της Δ.Σ. MARPOL 73/78)» (Α' 29) με το οποίο κυρώθηκε η απόφαση MEPC.176(58) της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (MEPC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

δ) Τις αποφάσεις MEPC.200(62), MEPC.202(62) και

MEPC.203(62) της 15ης Ιουλίου 2011 της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (MEPC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) που αφορούν σε τροποποιήσεις των Παραρτημάτων IV και VI της Διεθνούς Σύμβασης για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 που σχετίζεται με αυτή.

ε) Του Ν. 3922/2011 «Σύσταση Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής και άλλες διατάξεις» (Α' 35), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.

στ) Του εδαφίου η' της παραγράφου 3 του άρθρου 25 του π.δ.67/2011 «Οργάνωση των Υπηρεσιών του Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής» (Α' 149).

ζ) Του άρθρου 5 του π.δ. 85/2012 «Ίδρυση και μετονομασία Υπουργείων, μεταφορά και κατάργηση υπηρεσιών» (Α' 141), όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 του π.δ.94/2012 (Α' 149) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 3 του π.δ.98/2012 (Α' 160).

η) Του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α' 98).

2. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της απόφασης αυτής δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις των Παραρτημάτων IV και VI της Δ.Σ. MARPOL 73/78, όπως αναφέρονται στις αποφάσεις της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος MEPC.200(62), MEPC.202(62) και MEPC.203(62), που υιοθετήθηκαν την 15η Ιουλίου 2011.

2. Το κείμενο των αποφάσεων της παραγράφου 1 σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα, παρατίθεται κατωτέρω.

3. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του αγγλικού και του ελληνικού κειμένου των ως άνω αποφάσεων, υπερισχύει το αγγλικό.

2. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της απόφασης αυτής δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις των Παραρτημάτων IV και VI της Δ.Σ. MARPOL 73/78, όπως αναφέρονται στις αποφάσεις της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος MEPC.200(62), MEPC.202(62) και MEPC.203(62), που υιοθετήθηκαν την 15^η Ιουλίου 2011.
2. Το κείμενο των αποφάσεων της παραγράφου 1 σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα, παρατίθεται κατωτέρω.
3. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του αγγλικού και του ελληνικού κειμένου των ως άνω αποφάσεων, υπερισχύει το αγγλικό.

RESOLUTION MEPC.200 (62)

Adopted on 15 July 2011

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Special Area Provisions and the Designation of the Baltic Sea as a Special Area under MARPOL Annex IV)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED draft amendments to Annex IV of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex IV of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX IV

1 *New paragraphs 5bis, 7bis, and Tier are added to regulation 1:*

"5bis *Special area* means a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographical and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of sea pollution by sewage is required.

The special areas are:

- .1 the Baltic Sea area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I; and
- .2 any other sea area designated by the Organization in accordance with criteria and procedures for designation of special areas with respect to prevention of pollution by sewage from ships¹.

7bis *A passenger* means every person other than:

- .1 the master and the members of the crew or other persons employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship; and
- .2 a child under one year of age.

7ter *A passenger ship* means a ship which carries more than twelve passengers.

For the application of regulation 11.3, a *new passenger ship* is a passenger ship:

- .1 for which the building contract is placed, or in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is in a similar stage of construction, on or after 1 January 2016; or
- .2 the delivery of which is two years or more after 1 January 2016.

An existing passenger ship is a passenger ship which is not a new passenger ship."

2 *New paragraph 2 is added to regulation 9:*

"2 By derogation from paragraph 1, every passenger ship which, in accordance with regulation 2, is required to comply with the provisions of this Annex, and for which regulation 11.3 applies while in a special area, shall be equipped with one of the following sewage systems:

- .1 a sewage treatment plant which shall be of a type approved by the Administration, taking into account the standards and test methods developed by the Organization,² or
- .2 a holding tank of the capacity to the satisfaction of the Administration for the retention of all sewage, having regard to the operation of the ship, the number of persons on board and other relevant factors. The holding tank shall be constructed

¹ Refer to Assembly resolution A.927(22), Guidelines for the designation of special areas under MARPOL 73/78 and guidelines for the identification and designation of particularly sensitive sea areas.

to the satisfaction of the Administration and shall have a means to indicate visually the amount of its contents."

3 *Regulation 11 is replaced by the following:*

Regulation 11

Discharge of sewage

"A Discharge of sewage from ships other than passenger ships in all areas and discharge of sewage from passenger ships outside special areas

1 Subject to the provisions of regulation 3 of this Annex, the discharge of sewage into the sea is prohibited, except when:

- .1 the ship is discharging comminuted and disinfected sewage using a system approved by the Administration in accordance with regulation 9.1.2 of this Annex at a distance of more than 3 nautical miles from the nearest land, or sewage which is not comminuted or disinfected at a distance of more than 12 nautical miles from the nearest land, provided that, in any case, the sewage that has been stored in holding tanks, or sewage originating from spaces containing living animals, shall not be discharged instantaneously but at a moderate rate when the ship is *en route* and proceeding at not less than 4 knots; the rate of discharge shall be approved by the Administration based upon standards developed by the Organization³; or
- .2 the ship has in operation an approved sewage treatment plant which has been certified by the Administration to meet the operational requirements referred to in regulation 9.1.1 of this Annex, and the effluent shall not produce visible floating solids nor cause discoloration of the surrounding water.

2 The provisions of paragraph 1 shall not apply to ships operating in the waters under the jurisdiction of a State and visiting ships from other States while they are in these waters and are discharging sewage in accordance with such less stringent requirements as may be imposed by such State.

B *Discharge of sewage from passenger ships within a special area*

3 Subject to the provisions of regulation 3 of this Annex, the discharge of sewage from a passenger ship within a special area shall be prohibited:

- a) for new passenger ships on, or after 1 January 2016, subject to regulation 12bis, subparagraph 2; and
- b) for existing passenger ships on, or after 1 January 2018, subject to regulation 12bis, subparagraph 2,

except when the following conditions are satisfied:

the ship has in operation an approved sewage treatment plant which has been certified by the Administration to meet the operational requirements referred to in regulation 9.2.1 of this Annex, and the effluent shall not produce visible floating solids nor cause discoloration of the surrounding water.

C *General requirements*

³ Refer to the Recommendation on standards for the rate of discharge of untreated sewage from ships adopted by the Marine Environmental Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.157(55).

- 4 When the sewage is mixed with wastes or waste water covered by other Annexes of MARPOL, the requirements of those Annexes shall be complied with in addition to the requirements of this Annex."
- 4 *New regulation 12bis is added as follows:*
- 12bis Reception facilities for passenger ships in Special Areas**
- .1 Each Party, the coastline of which borders a special area, undertakes to ensure that:
- .1 facilities for the reception of sewage are provided in ports and terminals which are in a special area and which are used by passenger ships;
 - .2 the facilities are adequate to meet the needs of those passenger ships; and
 - .3 the facilities are operated so as not to cause undue delay to those passenger ships.
- .2 The Government of each Party concerned shall notify the Organization of the measures taken pursuant to subparagraph .1 of this regulation. Upon receipt of sufficient notifications in accordance with subparagraph .1 the Organization shall establish a date from which the requirements of regulation 11.3 in respect of the area in question shall take effect. The Organization shall notify all Parties of the date so established no less than twelve months in advance of that date. Until the date so established, ships while navigating in the special area shall comply with the requirements of regulation 11.1 of this Annex."

AMENDMENTS TO THE FORM OF INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

- 1 *The following text is added under the heading "Particulars of ship":*
- Type of ship for the application of regulation 11.3:^{*}
- New/Existing passenger ship
- Ship other than a passenger ship
- 2 *Amend paragraph *1.1. to read as follows:*
- *1.1. Description of the sewage treatment plant:
- Type of sewage treatment plant
- Name of manufacturer
- The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).
- The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).
- The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in [resolution MEPC....].[∞]

^{*} Delete as appropriate.

[∞] The number of the MEPC resolution will be inserted when the standards have been adopted by the MEPC at a future session.

RESOLUTION MEPC.202(62)

Adopted on 15 July 2011

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM
SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO****(Designation of the United States Caribbean Sea Emission Control Area and exemption of certain ships
operating in the North American Emission Control Area and the United States Caribbean Sea Emission
Control Area under regulations 13 and 14 and Appendix VII of MARPOL Annex VI)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") and article 4 of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as the "1997 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1997 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols,

NOTING ALSO that, by the 1997 Protocol, Annex VI entitled Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships was added to the 1973 Convention (hereinafter referred to as "Annex VI"),

NOTING FURTHER that the revised Annex VI was adopted by resolution MEPC.176(58) and entered into force on 1 July 2010,

HAVING CONSIDERED draft amendments to the revised Annex VI,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex VI, the text of which is set out at annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012, unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, copies of the present resolution and its Annex.

ANNEX

**AMENDMENTS TO REGULATIONS 13 AND 14 AND APPENDIX VII OF THE REVISED
MARPOL ANNEX VI**

1 Paragraph 6 of regulation 13 is replaced by the following:

"6 For the purpose of this regulation, emission control areas shall be:

- .1 the North American area, which means the area described by the coordinates provided in Appendix VII to this Annex;
- .2 the United States Caribbean Sea area, which means the area described by the coordinates provided in Appendix VII to this Annex; and
- .3 any other sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in Appendix III to this Annex."

2 Paragraph 7.3 of regulation 13 is amended to read as follows:

"7.3 With regard to a marine diesel engine with a power output of more than 5,000 kW and a per cylinder displacement at or above 90 litres installed on a ship constructed on or after 1 January 1990 but prior to 1 January 2000, the International Air Pollution Prevention Certificate shall, for a marine diesel engine to which paragraph 7.1 of this regulation applies, indicate that either an approved method has been applied pursuant to paragraph 7.1.1 of this regulation or the engine has been certified pursuant to paragraph 7.1.2 of this regulation or that an approved method does not yet exist or is not yet commercially available as described in paragraph 7.2 of this regulation."

3 Paragraph 3 of regulation 14 is replaced by the following:

"3 For the purpose of this regulation, emission control areas shall include:

- .1 the Baltic Sea area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I and the North Sea area as defined in regulation 1.12.6 of Annex V;
- .2 the North American area as described by the coordinates provided in Appendix VII to this Annex;
- .3 the United States Caribbean Sea area as described by the coordinates provided in Appendix VII to this Annex; and
- .4 any other sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in Appendix III to this Annex."

4 A new subparagraph 4 is added to paragraph 4 of regulation 14 to read as follows:

".4 Prior to 1 January 2020, the sulphur content of fuel oil referred to in paragraph 4 of this regulation shall not apply to ships operating in the North American area or the United States Caribbean Sea area defined in paragraph 3, built on or before 1 August 2011 that are powered by propulsion boilers that were not originally designed for continued operation on marine distillate fuel or natural gas."

5 Paragraph 7 of regulation 14 is replaced by the following:

"7 During the first twelve months immediately following entry into force of an amendment designating a specific emission control area under paragraph 3 of this regulation, ships operating in that emission control area are exempt from the requirements in paragraphs 4 and 6 of this

regulation and from the requirements of paragraph 5 of this regulation insofar as they relate to paragraph 4 of this regulation⁴

6 Appendix VII is amended as follows:

“Appendix VII Emission Control Areas
(regulation 13.6 and regulation 14.3)

- .1 The boundaries of emission control areas designed under regulations 13.6 and 14.3, other than the Baltic Sea and the North Sea areas, are set forth in this appendix.
- .2 (Existing text for the North American area).
- .3 The United States Caribbean Sea area includes:

.1 the sea area located off the Atlantic and Caribbean coasts of the Commonwealth of Puerto Rico and the United States Virgin Islands, enclosed by geodesic lines connecting the following coordinates:

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	17° 18' 37" N.	67° 32' 14" W.
2	19° 11' 14" N.	67° 26' 45" W.
3	19° 30' 28" N.	65° 16' 48" W.
4	19° 12' 25" N.	65° 6' 8" W.
5	18° 45' 13" N.	65° 0' 22" W.
6	18° 41' 14" N.	64° 59' 33" W.
7	18° 29' 22" N.	64° 53' 51" W.
8	18° 27' 35" N.	64° 53' 22" W.
9	18° 25' 21" N.	64° 52' 39" W.
10	18° 24' 30" N.	64° 52' 19" W.
11	18° 23' 51" N.	64° 51' 50" W.
12	18° 23' 42" N.	64° 51' 23" W.
13	18° 23' 36" N.	64° 50' 17" W.
14	18° 23' 48" N.	64° 49' 41" W.
15	18° 24' 11" N.	64° 49' 0" W.
16	18° 24' 28" N.	64° 47' 57" W.
17	18° 24' 18" N.	64° 47' 1" W.
18	18° 23' 13" N.	64° 46' 37" W.
19	18° 22' 37" N.	64° 45' 20" W.
20	18° 22' 39" N.	64° 44' 42" W.
21	18° 22' 42" N.	64° 44' 36" W.
22	18° 22' 37" N.	64° 44' 24" W.
23	18° 22' 39" N.	64° 43' 42" W.
24	18° 22' 30" N.	64° 43' 36" W.
25	18° 22' 25" N.	64° 42' 58" W.
26	18° 22' 26" N.	64° 42' 28" W.
27	18° 22' 15" N.	64° 42' 3" W.

28	18° 22' 22" N.	64° 38' 23" W.
29	18° 21' 57" N.	64° 40' 60" W.
30	18° 21' 51" N.	64° 40' 15" W.
31	18° 21' 22" N.	64° 38' 16" W.
32	18° 20' 39" N.	64° 38' 33" W.
33	18° 19' 15" N.	64° 38' 14" W.
34	18° 19' 7" N.	64° 38' 16" W.
35	18° 17' 23" N.	64° 39' 38" W.
36	18° 16' 43" N.	64° 39' 41" W.
37	18° 11' 33" N.	64° 38' 58" W.
38	18° 3' 2" N.	64° 38' 3" W.
39	18° 2' 56" N.	64° 29' 35" W.
40	18° 2' 51" N.	64° 27' 2" W.
41	18° 2' 30" N.	64° 21' 8" W.
42	18° 2' 31" N.	64° 20' 8" W.
43	18° 2' 3" N.	64° 15' 57" W.
44	18° 0' 12" N.	64° 2' 29" W.
45	17° 59' 58" N.	64° 1' 4" W.
46	17° 58' 47" N.	63° 57' 1" W.
47	17° 57' 51" N.	63° 53' 54" W.
48	17° 56' 38" N.	63° 53' 21" W.
49	17° 39' 40" N.	63° 54' 53" W.
50	17° 37' 8" N.	63° 55' 10" W.
51	17° 30' 21" N.	63° 55' 56" W.
52	17° 11' 36" N.	63° 57' 57" W.
53	17° 4' 60" N.	63° 58' 41" W.
54	16° 59' 49" N.	63° 59' 18" W.
55	17° 18' 37" N.	67° 32' 14" W.

RESOLUTION MEPC.203(62)**Adopted on 15 July 2011****AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO****(Inclusion of regulations on energy efficiency for ships in MARPOL Annex VI)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") and article 4 of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as the "1997 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1997 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols,

NOTING ALSO that, by the 1997 Protocol, Annex VI entitled Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships was added to the 1973 Convention (hereinafter referred to as "Annex VI"),

NOTING FURTHER that the revised Annex VI was adopted by resolution MEPC.176(58) and entered into force on 1 July 2010,

RECOGNIZING that the amendments to Annex VI and inclusion of a new chapter 4 intend to improve energy efficiency for ships through a set of technical performance standards, which would result in reduction of emissions of any substances that originate from fuel oil and its combustion process, including those already controlled by Annex VI,

RECOGNIZING ALSO that adoption of the amendments to Annex VI in no way prejudices the negotiations held in other international fora, such as the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), nor affect the positions of the countries that participate in such negotiation,

HAVING CONSIDERED draft amendments to the revised Annex VI for inclusion of regulations on energy efficiency for ships,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012, unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, copies of the present resolution and its Annex; and
6. INVITES the Parties to MARPOL Annex VI and other Member Governments to bring the amendments to MARPOL Annex VI to the attention of shipowners, ship operators, shipbuilders, ship designers, marine diesel engine and equipment manufacturers as well as any other interested groups.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI ON REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF AIR POLLUTION FROM SHIPS BY INCLUSION OF NEW REGULATIONS ON ENERGY EFFICIENCY FOR SHIPS

CHAPTER 1

GENERAL

Regulation 1

Application

- 1 The regulation is amended as follows:

"The provisions of this Annex shall apply to all ships, except where expressly provided otherwise in regulations 3, 5, 6, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 of this Annex."

Regulation 2

Definitions

- 2 Paragraph 21 is amended as follows:

"21 *Tanker* in relation to regulation 15 means an oil tanker as defined in regulation 1 of Annex I or a chemical tanker as defined in regulation 1 of Annex II of the present Convention."

- 3 The following is added at the end of regulation 2: "For the purpose of chapter 4:

22 "Existing ship" means a ship which is not a new ship.

23 "New ship" means a ship:

.1 for which the building contract is placed on or after 1 January 2013; or

.2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after 1 July 2013; or

- .3 the delivery of which is on or after 1 July 2015.
- 24 "Major Conversion" means in relation to chapter 4 a conversion of a ship:
- .1 which substantially alters the dimensions, carrying capacity or engine power of the ship; or
 - .2 which changes the type of the ship; or
 - .3 the intent of which in the opinion of the Administration is substantially to prolong the life of the ship; or
 - .4 which otherwise so alters the ship that, if it were a new ship, it would become subject to relevant provisions of the present Convention not applicable to it as an existing ship; or
 - .5 which substantially alters the energy efficiency of the ship and includes any modifications that could cause the ship to exceed the applicable required EEDI as set out in regulation 21.
- 25 "Bulk carrier" means a ship which is intended primarily to carry dry cargo in bulk, including such types as ore carriers as defined in SOLAS chapter XII, regulation 1, but excluding combination carriers.
- 26 "Gas carrier" means a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquefied gas.
- 27 "Tanker" in relation to chapter 4 means an oil tanker as defined in MARPOL Annex I, regulation 1 or a chemical tanker or an NLS tanker as defined in MARPOL Annex II, regulation 1.
- 28 "Container ship" means a ship designed exclusively for the carriage of containers in holds and on deck.
- 29 "General cargo ship" means a ship with a multi-deck or single deck hull designed primarily for the carriage of general cargo. This definition excludes specialized dry cargo ships, which are not included in the calculation of reference lines for general cargo ships, namely livestock carrier, barge carrier, heavy load carrier, yacht carrier, nuclear fuel carrier.
- 30 "Refrigerated cargo carrier" means a ship designed exclusively for the carriage of refrigerated cargoes in holds.
- 31 "Combination carrier" means a ship designed to load 100% deadweight with both liquid and dry cargo in bulk.
- 32 "Passenger ship" means a ship which carries more than 12 passengers.
- 33 "Ro-ro cargo ship (vehicle carrier)" means a multi deck roll-on-roll-off cargo ship designed for the carriage of empty cars and trucks.
- 34 "Ro-ro cargo ship" means a ship designed for the carriage of roll-on-roll-off cargo transportation units.
- 35 "Ro-ro passenger ship" means a passenger ship with roll-on-roll-off cargo spaces.
- 36 "Attained EEDI" is the EEDI value achieved by an individual ship in accordance with regulation 20 of chapter 4.
- 37 "Required EEDI" is the maximum value of attained EEDI that is allowed by regulation 21 of chapter 4 for the specific ship type and size."

CHAPTER 2

SURVEY, CERTIFICATION AND MEANS OF CONTROL

Regulation 5 *Surveys*

4 Paragraph 1 is amended as follows:

"1 Every ship of 400 gross tonnage and above and every fixed and floating drilling rig and other platforms shall to ensure compliance with chapter 3 be subject to the surveys specified below:

- .1 An initial survey before the ship is put into service or before the certificate required under regulation 6 of this Annex is issued for the first time. This survey shall be such as to ensure that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with the applicable requirements of chapter 3;
- .2 A renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years, except where regulation 9.2, 9.5, 9.6 or 9.7 of this Annex is applicable. The renewal survey shall be such as to ensure that the equipment, systems, fittings, arrangements and material fully comply with applicable requirements of chapter 3;
- .3 An intermediate survey within three months before or after the second anniversary date or within three months before or after the third anniversary date of the certificate which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph 1.4 of this regulation. The intermediate survey shall be such as to ensure that the equipment and arrangements fully comply with the applicable requirements of chapter 3 and are in good working order. Such intermediate surveys shall be endorsed on the IAPP Certificate issued under regulation 6 or 7 of this Annex;
- .4 An annual survey within three months before or after each anniversary date of the certificate, including a general inspection of the equipment, systems, fittings, arrangements and material referred to in paragraph 1.1 of this regulation to ensure that they have been maintained in accordance with paragraph 5 of this regulation and that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended. Such annual surveys shall be endorsed on the IAPP Certificate issued under regulation 6 or 7 of this Annex; and
- .5 An additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made whenever any important repairs or renewals are made as prescribed in paragraph 5 of this regulation or after a repair resulting from investigations prescribed in paragraph 6 of this regulation. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory and that the ship complies in all respects with the requirements of chapter 3."

5 Paragraph 2 is amended as follows:

"2 In the case of ships of less than 400 gross tonnage, the Administration may establish appropriate measures in order to ensure that the applicable provisions of chapter 3 are complied with."

6 A new paragraph 4 is added after existing paragraph 3 as follows:

- "4 Ships to which chapter 4 applies shall also be subject to the surveys specified below, taking into account Guidelines adopted by the Organization⁵:
 - .1 An initial survey before a new ship is put in service and before the International Energy Efficiency Certificate is issued. The survey shall verify that the ship's attained EEDI is in accordance with the requirements in chapter 4, and that the SEEMP required by regulation 22 is on board;
 - .2 A general or partial survey, according to the circumstances, after a major conversion of a ship to which this regulation applies. The survey shall ensure that the attained EEDI is recalculated as necessary and meets the requirement of regulation 21, with the reduction factor applicable to the ship type and size of the converted ship in the phase corresponding to the date of contract or keel laying or delivery determined for the original ship in accordance with regulation 2.23;
 - .3 In cases where the major conversion of a new or existing ship is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly constructed ship, the Administration shall determine the necessity of an initial survey on attained EEDI. Such a survey, if determined necessary, shall ensure that the attained EEDI is calculated and meets the requirement of regulation 21, with the reduction factor applicable corresponding to the ship type and size of the converted ship at the date of the contract of the conversion, or in the absence of a contract, the commencement date of the conversion. The survey shall also verify that the SEEMP required by regulation 22 is on board; and
 - .4 For existing ships, the verification of the requirement to have a SEEMP on board according to regulation 22 shall take place at the first intermediate or renewal survey identified in paragraph 1 of this regulation, whichever is the first, on or after 1 January 2013."

7 Paragraph 4 is renumbered paragraph 5.

8 Paragraph 5 is renumbered paragraph 6.

Regulation 6

Issue or endorsement of a Certificate

9 The heading is amended as follows: "***Issue or endorsement of Certificates***"

10 The following sub-heading is added at the beginning of the regulation: "International Air Pollution Prevention Certificate"

11 Paragraph 2 is amended as follows:

"2 A ship constructed before the date Annex VI enters into force for that particular ship's Administration, shall be issued with an International Air Pollution Prevention Certificate in accordance with paragraph 1 of this regulation no later than the first scheduled dry-docking after the date of such entry into force, but in no case later than three years after this date."

⁵ Refer to Guidelines on Survey and Certification of the Energy Efficiency Design Index.

12 The following is added at the end of the regulation:

"International Energy Efficiency Certificate

4 An International Energy Efficiency Certificate for the ship shall be issued after a survey in accordance with the provisions of regulation 5.4 to any ship of 400 gross tonnage and above before that ship may engage in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties.

5 The certificate shall be issued or endorsed either by the Administration or any organization duly authorized by it⁶. In every case, the Administration assumes full responsibility for the certificate."

Regulation 7

Issue of a Certificate by another Party

13 Paragraph 1 is amended as follows:

"1 A Party may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the applicable provisions of this Annex are complied with, shall issue or authorize the issuance of an International Air Pollution Prevention Certificate or an International Energy Efficiency Certificate to the ship,

and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of such certificates on the ship, in accordance with this Annex."

14 Paragraph 4 is amended as follows:

"4 No International Air Pollution Prevention Certificate or International Energy Efficiency Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party."

Regulation 8 Form of Certificate

15 The heading is amended as follows: "***Form of***

Certificates"

16 The following subheading is added, and the existing regulation is renumbered as paragraph 1:

"International Air Pollution Prevention Certificate"

17 The following new paragraph 2 is added at the end of the regulation:

"International Energy Efficiency Certificate

2 The International Energy Efficiency Certificate shall be drawn up in a form corresponding to the model given in appendix VIII to this Annex and shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing Party is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy."

Regulation 9

⁶ Refer to the Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.739(18), as may be amended by the Organization, and the Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.789(19), as may be amended by the Organization.

Duration and Validity of Certificate

18 The heading is amended as follows: "**Duration and Validity of Certificates**"

19 The following subheading is added at the beginning of the regulation: "International Air Pollution Prevention Certificate"

20 The following is added at the end of the regulation: "International Energy Efficiency Certificate

10 The International Energy Efficiency Certificate shall be valid throughout the life of the ship subject to the provisions of paragraph 11 below.

11 An International Energy Efficiency Certificate issued under this Annex shall cease to be valid in any of the following cases:

.1 if the ship is withdrawn from service or if a new certificate is issued following major conversion of the ship; or

.2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Government issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of chapter 4. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Government of the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificate carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports."

Regulation 10**Port State Control on Operational Requirements**

21 A new paragraph 5 is added at the end of the regulation as follows:

"5 In relation to chapter 4, any port State inspection shall be limited to verifying, when appropriate, that there is a valid International Energy Efficiency Certificate on board, in accordance with article 5 of the Convention."

22 A new chapter 4 is added at the end of the Annex as follows:

"CHAPTER 4**REGULATIONS ON ENERGY EFFICIENCY FOR SHIPS****Regulation 19****Application**

1 This chapter shall apply to all ships of 400 gross tonnage and above.

2 The provisions of this chapter shall not apply to:

.1 ships solely engaged in voyages within waters subject to the sovereignty or jurisdiction of the State the flag of which the ship is entitled to fly. However, each Party should ensure, by the

adoption of appropriate measures, that such ships are constructed and act in a manner consistent with chapter 4, so far as is reasonable and practicable.

3 Regulation 20 and regulation 21 shall not apply to ships which have diesel-electric propulsion, turbine propulsion or hybrid propulsion systems.

4 Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this regulation, the Administration may waive the requirement for a ship of 400 gross tonnage and above from complying with regulation 20 and regulation 21.

5 The provision of paragraph 4 of this regulation shall not apply to ships of 400 gross tonnage and above:

.1 for which the building contract is placed on or after 1 January 2017; or

.2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after 1 July 2017; or

.3 the delivery of which is on or after 1 July 2019; or

.4 in cases of a major conversion of a new or existing ship, as defined in regulation 2.24, on or after 1 January 2017, and in which regulation 5.4.2 and regulation 5.4.3 of chapter 2 apply.

6 The Administration of a Party to the present Convention which allows application of paragraph 4, or suspends, withdraws or declines the application of that paragraph, to a ship entitled to fly its flag shall forthwith communicate to the Organization for circulation to the Parties to the present Protocol particulars thereof, for their information.

Regulation 20

Attained Energy Efficiency Design Index (Attained EEDI)

1 The attained EEDI shall be calculated for: .

.1 each new ship;

.2 each new ship which has undergone a major conversion; and

.3 each new or existing ship which has undergone a major conversion, that is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly constructed ship

which falls into one or more of the categories in regulations 2.25 to 2.35. The attained EEDI shall be specific to each ship and shall indicate the estimated performance of the ship in terms of energy efficiency, and be accompanied by the EEDI technical file that contains the information necessary for the calculation of the attained EEDI and that shows the process of calculation. The attained EEDI shall be verified, based on the EEDI technical file, either by the Administration or by any organization⁷ duly authorized by it.

2 The attained EEDI shall be calculated taking into account guidelines⁸ developed by the Organization.

⁷ Refer to the Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.739(18), as may be amended by the Organization, and the Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration, adopted by the Organization by resolution A.789(19), as may be amended by the Organization.

⁸ Guidelines on the method of calculation of the Energy Efficiency Design Index for new ships.

Regulation 21 Required EEDI

1 For each:

- .1 new ship;
- .2 new ship which has undergone a major conversion; and
- .3 new or existing ship which has undergone a major conversion that is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly constructed ship

which falls into one of the categories defined in regulation 2.25 to 2.31 and to which this chapter is applicable, the attained EEDI shall be as follows:

$$\text{Attained EEDI} \leq \text{Required EEDI} = (1-X/100) * \text{Reference line value}$$

where X is the reduction factor specified in Table 1 for the required EEDI compared to the EEDI Reference line.

2 For each new and existing ship that has undergone a major conversion which is so extensive that the ship is regarded by the Administration as a newly constructed ship, the attained EEDI shall be calculated and meet the requirement of paragraph 21.1 with the reduction factor applicable corresponding to the ship type and size of the converted ship at the date of the contract of the conversion, or in the absence of a contract, the commencement date of the conversion.

Table 1. Reduction factors (in percentage) for the EEDI relative to the EEDI Reference line

Ship Type	Size	Phase 01 Jan 2013 - 31 Dec 2014	Phase 11 Jan 2015 - 31 Dec 2019	Phase 21 Jan 2020 - 31 Dec 2024	Phase 31 Jan 2025 and onwards
Bulk carrier	20,000 DWT and above	0	10	20	30
	10,000 -20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Gas carrier	10,000 DWT and above	0	10	20	30
	2,000 -10,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Tanker	20,000 DWT and above	0	10	20	30
	4,000 -20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
Container ship	15,000 DWT and above	0	10	20	30
	10,000 -15,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*
General Cargo ships	15,000 DWT and above	0	10	15	30
	3,000 -15,000 DWT	n/a	0-10*	0-15*	0-30*
Refrigerated cargo carrier	5,000 DWT and above	0	10	15	30
	3,000 -5,000	n/a	0-10*	0-15*	0-30*

	DWT				
Combination carrier	20,000 DWT and above	0	10	20	30
	4,000 -20,000 DWT	n/a	0-10*	0-20*	0-30*

*Reduction factor to be linearly interpolated between the two values dependent upon vessel size. The lower value of the reduction factor is to be applied to the smaller ship size.

n/a means that no required EEDI applies.

3 The Reference line values shall be calculated as follows:

$$\text{Reference line value} = a \times b^{-c}$$

where a, b and c are the parameters given in Table 2.

Table 2. Parameters for determination of reference values for the different ship types

Ship type defined in regulation 2	a	b	c
2.25 Bulk carrier	961.79	DWT of the ship	0.477
2.26 Gas carrier	1120.00	DWT of the ship	0.456
2.27 Tanker	1218.80	DWT of the ship	0.488
2.28 Container ship	174.22	DWT of the ship	0.201
2.29 General cargo ship	107.48	DWT of the ship	0.216
2.30 Refrigerated cargo carrier	227.01	DWT of the ship	0.244
2.31 Combination carrier	1219.00	DWT of the ship	0.488

4 If the design of a ship allows it to fall into more than one of the above ship type definitions, the required EEDI for the ship shall be the most stringent (the lowest) required EEDI.

5 For each ship to which this regulation applies, the installed propulsion power shall not be less than the propulsion power needed to maintain the manoeuvrability of the ship under adverse conditions as defined in the guidelines to be developed by the Organization.

6 At the beginning of Phase 1 and at the midpoint of Phase 2, the Organization shall review the status of technological developments and, if proven necessary, amend the time periods, the EEDI reference line parameters for relevant ship types and reduction rates set out in this regulation.

Regulation 22

Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP)

1 Each ship shall keep on board a ship specific Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP). This may form part of the ship's Safety Management System (SMS).

2 The SEEMP shall be developed taking into account guidelines adopted by the Organization.

Regulation 23

Promotion of technical co-operation and transfer of technology relating to the improvement of energy efficiency of ships

1 Administrations shall, in co-operation with the Organization and other international bodies, promote and provide, as appropriate, support directly or through the Organization to States, especially developing States, that request technical assistance.

2 The Administration of a Party shall co-operate actively with other Parties, subject to its national laws, regulations and policies, to promote the development and transfer of technology and exchange of information to States which request technical assistance, particularly developing States, in respect of the implementation of measures to fulfill the requirements of chapter 4 of this annex, in particular regulations 19.4 to 19.6."

23 A new appendix VIII is added at the end of the Annex as follows:

"APPENDIX VIII

Form of International Energy Efficiency (IEE) Certificate

INTERNATIONAL ENERGY EFFICIENCY CERTIFICATE

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.203(62), to amend the International Convention for the Prevention of Pollution by Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

(Full designation of the Party)

by

(Full designation of the competent person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Particulars of ship⁹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

IMO Number¹⁰

THIS IS TO CERTIFY:

1 That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5.4 of Annex VI of the Convention; and

2 That the survey shows that the ship complies with the applicable requirements in regulation 20, regulation 21 and regulation 22.

⁹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

¹⁰ In accordance with IMO ship identification number scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15).

Completion date of survey on which this Certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy):
(Date of issue)
(Signature of duly authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**Supplement to the International Energy Efficiency Certificate
(IEE Certificate)**

RECORD OF CONSTRUCTION RELATING TO ENERGY EFFICIENCY

Notes:

- 1 This Record shall be permanently attached to the IEE Certificate. The IEE Certificate shall be available on board the ship at all times.
- 2 The Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing Party is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
- 3 Entries in boxes shall be made by inserting either: a cross (x) for the answers "yes" and "applicable"; or a dash (-) for the answers "no" and "not applicable", as appropriate.
- 4 Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations in Annex VI of the Convention, and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1 Particulars of ship

- 1.1 Name of ship
- 1.2 IMO number
- 1.3 Date of building contract
- 1.4 Gross tonnage
- 1.5 Deadweight

1.6 Type of ship*

2 Propulsion system

2.1 Diesel propulsion

2.2 Diesel-electric propulsion

2.3 Turbine propulsion

2.4 Hybrid propulsion

2.5 Propulsion system other than any of the above

3 Attained Energy Efficiency Design Index (EEDI)

3.1 The Attained EEDI in accordance with regulation 20.1 is calculated based on the information contained in the EEDI technical file which also shows the process of calculating the Attained EEDI

The Attained EEDI is: grams-CO₂/tonne-mile

3.2 The Attained EEDI is not calculated as:

3.2.1 the ship is exempt under regulation 20.1 as it is not a new ship as defined in regulation 2.23

3.2.2 the type of propulsion system is exempt in accordance with regulation 19.3.....

3.2.3 the requirement of regulation 20 is waived by the ship's Administration in accordance with regulation 19.4

3.2.4 the type of ship is exempt in accordance with regulation 20.1

4 Required EEDI

4.1 Required EEDI is: grams-CO₂/tonne-mile

4.2 The required EEDI is not applicable as:

4.2.1 the ship is exempt under regulation 21.1 as it is not a new ship as defined in regulation 2.23

4.2.2 the type of propulsion system is exempt in accordance with regulation 19.3.....

4.2.3 the requirement of regulation 21 is waived by the ship's Administration in accordance
with regulation 19.4

* Insert ship type in accordance with definitions specified in regulation 2. Ships falling into more than one of the ship types defined in regulation 2 should be considered as being the ship type with the most stringent (the lowest) required EEDI. If ship does not fall into the ship types defined in regulation 2, insert "Ship other than any of the ship type defined in regulation 2".

4.2.4 the type of ship is exempt in accordance with regulation 21.1

4.2.5 the ship's capacity is below the minimum capacity threshold in Table 1 of regulation 21.2

5 Ship Energy Efficiency Management Plan

5.1 The ship is provided with a Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP) in compliance with regulation 22

6 EEDI technical file

6.1 The IEE Certificate is accompanied by the EEDI technical file in compliance with regulation 20.1

6.2 The EEDI technical file identification/verification number

6.3 The EEDI technical file verification date

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Issued at

(Place of issue of the Record)

(dd/mm/yyyy):

(Date of issue)

(Signature of duly authorized official
issuing the Record)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)"

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.200(62)
υιοθετήθηκε στις 15 Ιουλίου 2011**

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ 1973**

**(Διατάξεις για Ειδικές Περιοχές και Καθορισμός της Βαλτικής Θάλασσας ως Ειδικής Περιοχής σύμφωνα
με το Παράρτημα IV MARPOL)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 38(α) της Σύμβασης περί Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τα καθήκοντα της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος (η Επιτροπή) τα οποία της ανατέθηκαν με Διεθνείς Συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως "η Σύμβαση 1973") και το Άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 που αφορά τη

Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη Ρύπανσης από τα Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως "το Πρωτόκολλο του 1978"), τα οποία από κοινού καθορίζουν τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και αναθέτουν στο κατάλληλο σώμα του Οργανισμού την αρμοδιότητα εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Παράρτημα IV της MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα IV της Δ.Σ. MARPOL 73/78 το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (στ) (iii) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1^η Ιουλίου 2012, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Μερών ή των Μερών των οποίων οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι συνιστούν όχι λιγότερο από το 50 της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις.
3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να σημειώσουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ii) της Σύμβασης 1973, οι εν λόγω τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2013 κατά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.
4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο 16 (2) (ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη στη Σύμβαση MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων που περιέχεται στο παράρτημα, και
5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη στη Σύμβαση MARPOL 73/78, αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

1. *Νέες παράγραφοι 5bis, 7bis και 7ter προστίθενται στο Κανονισμό 1:*

«5bis *Ειδική Περιοχή* σημαίνει θαλάσσια περιοχή που λόγω αναγνωρισμένων τεχνικών λόγων σε σχέση με τις ωκεανογραφικές και οικολογικές συνθήκες της και του ιδιαίτερου χαρακτήρα της θαλάσσιας κυκλοφορίας της, απαιτείται η υιοθέτηση ειδικών υποχρεωτικών μεθόδων για την πρόληψη θαλάσσιας ρύπανσης από λύματα πλοίων.

Οι ειδικές περιοχές είναι:

- .1 η Βαλτική Θάλασσα όπως ορίζεται στον Κανονισμό 1.11.2 του Παραρτήματος I, και
- .2 οποιαδήποτε άλλη θαλάσσια περιοχή που ορίζεται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τα κριτήρια και τις διαδικασίες καθορισμού ειδικών περιοχών προς αποφυγή θαλάσσιας ρύπανσης από λύματα πλοίων^{11.1}

7bis *Επιβάτης* σημαίνει κάθε πρόσωπο πλην:

¹¹ Αναφορά στην Απόφαση Α.927(22) της Ολομέλειας του ΙΜΟ, Οδηγίες για τον ορισμό ειδικών περιοχών σύμφωνα με τη Δ.Σ. MARPOL 73/78 και οδηγίες για τον προσδιορισμό και ορισμό ιδιαίτερα ευαίσθητων θαλάσσιων περιοχών.

- .1 του πλοιάρχου και των μελών του πληρώματος ή άλλων προσώπων που εργάζονται ή απασχολούνται με οποιαδήποτε ειδικότητα επί πλοίου στις εργασίες πλοίου, και
- .2 παιδιού ηλικίας κάτω του ενός έτους.

7ter Επιβατηγό πλοίο σημαίνει πλοίο το οποίο μεταφέρει περισσότερους από 12 επιβάτες.

Για την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού 11.3, νέο επιβατηγό πλοίο είναι το επιβατηγό πλοίο:

- .1 για το οποίο η σύμβαση ναυπήγησης υπογράφεται ή ελλείψει σύμβασης κατασκευής, η τρόπιδα του οποίου τοποθετείται ή ευρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής, την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2016 ή
- .2 η παράδοση του οποίου είναι δυο ή περισσότερα έτη μετά την 1^η Ιανουαρίου 2016.

Υπάρχον επιβατηγό πλοίο σημαίνει το επιβατηγό πλοίο που δεν είναι νέο επιβατηγό πλοίο.»

2 Νέα παράγραφος 2 προστίθεται στο Κανονισμό 9:

«2 Κατά παρέκκλιση στη παράγραφο 1, κάθε επιβατηγό πλοίο το οποίο απαιτείται, σύμφωνα με το Κανονισμό 2, να συμμορφώνεται με τις διατάξεις αυτού του Παραρτήματος και για το οποίο εφαρμόζεται ο Κανονισμός 11.3, θα είναι εξοπλισμένο με ένα από τα παρακάτω συστήματα λυμάτων, όταν ευρίσκεται σε ειδική περιοχή:

- .1 σύστημα επεξεργασίας λυμάτων το οποίο θα είναι εγκεκριμένου τύπου από την Αρχή, λαμβάνοντας υπόψη τα πρότυπα και τις μεθόδους δοκιμών που έχουν αναπτυχθεί από τον Οργανισμό,¹² ή
- .2 δεξαμενή συγκράτησης με χωρητικότητα προς ικανοποίηση της Αρχής για τη συγκράτηση όλων των λυμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τη λειτουργία του πλοίου, τον αριθμό των προσώπων που επιβαίνουν καθώς επίσης και άλλους σχετικούς παράγοντες. Η δεξαμενή συγκράτησης θα είναι κατασκευασμένη προς ικανοποίηση της Αρχής και θα διαθέτει μέσα που δείχνουν οπτικά την ποσότητα του περιεχομένου της .»

3 Ο Κανονισμός 11 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κανονισμό:

Κανονισμός 11

Απόρριψη λυμάτων

«Α Απόρριψη λυμάτων από πλοία πλην επιβατηγών πλοίων σε όλες τις περιοχές και απόρριψη λυμάτων από επιβατηγά πλοία εκτός ειδικών περιοχών

- 1 Υπό την προϋπόθεση των διατάξεων του Κανονισμού 3 αυτού του Παραρτήματος, η απόρριψη λυμάτων στη θάλασσα απαγορεύεται, πλην περιπτώσεων όπου:

- .1 το πλοίο απορρίπτει κονιορτοποιημένα και απολυμασμένα λύματα χρησιμοποιώντας σύστημα εγκεκριμένο από την Αρχή σύμφωνα με τον Κανονισμό 9.1.2 του παρόντος Παραρτήματος, σε απόσταση μεγαλύτερη των 3 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή ή λύματα που δεν είναι κονιορτοποιημένα ή απολυμασμένα σε απόσταση μεγαλύτερη των 12 ναυτικών μιλίων από την πλησιέστερη ακτή, με τη προϋπόθεση ότι σε

Αναφορά στην Απόφαση Α.927(22) της Ολομέλειας του ΙΜΟ, Οδηγίες για τον ορισμό ειδικών περιοχών σύμφωνα με τη Δ.Σ. MARPOL 73/78 και οδηγίες για τον προσδιορισμό και ορισμό ιδιαίτερα ευαίσθητων θαλάσσιων περιοχών. ΜΕΡC....)

κάθε περίπτωση, τα λύματα που έχουν αποθηκευτεί σε δεξαμενές συγκράτησης ή λύματα προερχόμενα από χώρους που περιέχουν ζωντανά ζώα, δεν απορρίπτονται στιγμιαία αλλά με μέτριο ρυθμό όταν το πλοίο βρίσκεται εν πλω με ταχύτητά όχι μικρότερη των 4 κόμβων. Ο ρυθμός απόρριψης πρέπει να είναι εγκεκριμένος από την Αρχή με βάση τα πρότυπα που έχουν αναπτυχθεί από τον Οργανισμό¹³, ή

.2 το πλοίο έχει σε λειτουργία εγκεκριμένη μονάδα επεξεργασίας λυμάτων, η οποία έχει πιστοποιηθεί από την Αρχή ότι πληροί τις λειτουργικές απαιτήσεις που αναφέρονται στον Κανονισμό 9.1.1. του παρόντος Παραρτήματος και η εκροή δεν παράγει ορατά επιπλέοντα στερεά σώματα ούτε προκαλεί αποχρωματισμό του περιβάλλοντος ύδατος.

- 2 Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται σε πλοία που πραγματοποιούν πλόες σε ύδατα που βρίσκονται υπό τη δικαιοδοσία Κράτους και σε πλοία άλλων Κρατών για όσο χρόνο επισκέπτονται αυτά τα ύδατα και απορρίπτονται λύματα σύμφωνα με τέτοιες λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις όπως μπορεί να επιβάλλονται από αυτό το Κράτος.

B Απόρριψη λυμάτων από επιβατηγά πλοία εντός ειδικής περιοχής

- 3 Υπό την προϋπόθεση των διατάξεων του Κανονισμού 3 αυτού του Παραρτήματος, η απόρριψη λυμάτων από επιβατηγό πλοίο εντός ειδικής περιοχής απαγορεύεται για:

- α) νέα επιβατηγά πλοία την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2016, σύμφωνα με τον Κανονισμό 12bis, υποπάργραφο 2, και
- β) υπάρχοντα επιβατηγά πλοία την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2018, σύμφωνα με τον Κανονισμό 12bis, υποπάργραφο 2,

εκτός όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

το πλοίο έχει σε λειτουργία εγκεκριμένη μονάδα επεξεργασίας λυμάτων, η οποία έχει πιστοποιηθεί από την Αρχή ότι πληροί τις λειτουργικές απαιτήσεις που αναφέρονται στον Κανονισμό 9.2.1. του παρόντος Παραρτήματος και η εκροή δεν παράγει ορατά επιπλέοντα στερεά σώματα ούτε προκαλεί αποχρωματισμό του περιβάλλοντος ύδατος.

Γ Γενικές Απαιτήσεις

- 4 Όταν τα λύματα είναι αναμειγμένα με απόβλητα ή υδάτινα απόβλητα που καλύπτονται από άλλα Παραρτήματα της Δ.Σ. MARPOL 73/78, οι απαιτήσεις αυτών των Παραρτημάτων πρέπει να τηρούνται επιπλέον των απαιτήσεων του παρόντος Παραρτήματος»

4 *Νέος κανονισμός 12bis προστίθεται ως εξής:*

«12bis Ευκολίες Υποδοχής Λυμάτων για επιβατηγά πλοία σε Ειδικές Περιοχές

1. Κάθε Μέρος, η ακτογραμμή του οποίου συνορεύει με ειδική περιοχή, αναλαμβάνει να εξασφαλίζει ότι:
1. ευκολίες για την υποδοχή λυμάτων παρέχονται στους λιμένες και τερματικούς σταθμούς που ευρίσκονται σε ειδική περιοχή και που χρησιμοποιούνται από επιβατηγά πλοία,
 2. οι ευκολίες υποδοχής είναι επαρκείς για να καλύψουν τις ανάγκες αυτών των επιβατηγών πλοίων,

¹³ Αναφορά στη Σύσταση για τα πρότυπα ρυθμού απόρριψης μη επεξεργασμένων λυμάτων από πλοία που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος του Οργανισμού με την απόφαση MEPC.157(55).

3. οι ευκολίες υποδοχής λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να μην προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση στα επιβατηγά πλοία.
2. Η Κυβέρνηση κάθε ενδιαφερόμενου Μέρους, πρέπει να γνωστοποιεί στον Οργανισμό τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1 αυτού του κανονισμού. Όταν λάβει επαρκείς γνωστοποιήσεις σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1, ο Οργανισμός ορίζει ημερομηνία κατά την οποία θα τίθενται σε ισχύ οι απαιτήσεις του κανονισμού 11.3 για την εν λόγω περιοχή. Ο Οργανισμός θα γνωστοποιεί σε όλα τα Μέρη την ημερομηνία που ορίστηκε με τον τρόπο αυτό, τουλάχιστον 12 μήνες προ της ημερομηνίας αυτής. Μέχρι την ημερομηνία που ορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, τα πλοία που πλέουν σε ειδική περιοχή θα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού 11.1 αυτού του Παραρτήματος.»

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΛΥΜΑΤΑ

1. Το παρακάτω κείμενο προστίθεται κάτω από τον τίτλο «Στοιχεία πλοίου»:

Τύπος πλοίου για την εφαρμογή του κανονισμού 11.3*:

Νέο/ Υπάρχον επιβατηγό πλοίο

Πλοίο πλην επιβατηγού

2. Η παράγραφος *1.1 τροποποιείται ως εξής:

- 1.1. * Περιγραφή του συστήματος επεξεργασίας λυμάτων:

Τύπος του συστήματος επεξεργασίας λυμάτων.....

Όνομα κατασκευαστή.....

Το σύστημα επεξεργασίας λυμάτων είναι πιστοποιημένο από την Αρχή να ικανοποιεί τις παραμέτρους εκροής όπως αυτές καθορίζονται στην Απόφαση ΜΕΡC.2(VI).

Η εγκατάσταση επεξεργασίας λυμάτων είναι πιστοποιημένη από την Αρχή ότι πληροί τα πρότυπα εκροής όπως προβλέπονται στην Απόφαση ΜΕΡC.159(55).

Η εγκατάσταση επεξεργασίας λυμάτων είναι πιστοποιημένη από την Αρχή ότι πληροί τα πρότυπα εκροής όπως προβλέπονται στην (Απόφαση ΜΕΡC.....)¹⁴

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC. 202 (62) που υιοθετήθηκε στις 15 Ιουλίου 2011

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1997 ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ 1973, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1978 ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΗ.

* Διαγράφεται ανάλογα

¹⁴ Ο αριθμός της Απόφασης ΜΕΡC θα εισαχθεί όταν τα πρότυπα υιοθετηθούν σε μελλοντική σύνοδο από την ΜΕΡC.

(Καθόρισμός της Περιοχής Ελέγχου Εκπομπών των Ηνωμένων Πολιτειών της Καραϊβικής Θάλασσας και εξαιρέσεις ορισμένων πλοίων που δραστηριοποιούνται στη Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών της Βορείου Αμερικής και στη Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών των Ην. Πολιτειών της Καραϊβικής Θάλασσας σύμφωνα με τις διατάξεις των Κανονισμών 13 και 14 και του Προσαρτήματος VII του Παραρτήματος VI της MARPOL)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38 (α) της Σύμβασης του Διεθνή Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τις αρμοδιότητες της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος (της Επιτροπής) της οποίας ανατέθηκαν με διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το Άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973 (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση 1973»), το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1978 σχετικά με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973 (εφεξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1978») και το άρθρο 4 του Πρωτοκόλλου 1997 για τη τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 σε αυτή (εφεξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1997»), που ορίζουν από κοινού τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1997 και αναθέτουν στο αρμόδιο σώμα του Οργανισμού την αρμοδιότητα εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στη Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι, με το Πρωτόκολλο 1997, το Παράρτημα VI που φέρει τον τίτλο Κανονισμοί Πρόληψης Ατμοσφαιρικής Ρύπανσης από Πλοία προστέθηκε στην Σύμβαση 1973 (εφεξής αναφερόμενο ως «το Παράρτημα VI»),

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ότι, το Αναθεωρημένο Παράρτημα VI υιοθετήθηκε με την Απόφαση ΜΕΡС.176(58) και τέθηκε σε ισχύ την 1^η Ιουλίου 2010,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ το σχέδιο τροποποιήσεων στο αναθεωρημένο Παράρτημα VI της MARPOL,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα VI, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα στη παρούσα απόφαση.
2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (στ) (iii) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1^η Ιουλίου 2012, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Μερών ή των Μερών ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο από το 50% της παγκόσμιας χωρητικότητας εμπορικού στόλου, έχουν διαβιβάσει στον Οργανισμό την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις.
3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ii) της Σύμβασης 1973, οι εν λόγω τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2013 κατά την αποδοχή τους σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω.
4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο 16 (2) (ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη στη Σύμβαση 1973 όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997, πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο Παράρτημα.

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη στη Σύμβαση 1973 όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997, αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του Παραρτήματός της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ 13 ΚΑΙ 14 ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ VII ΤΟΥ ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ VI ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

1 Η παράγραφος 6 του Κανονισμού 13 αντικαθίσταται ως εξής:

«6 Για τους σκοπούς αυτού του Κανονισμού, Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών είναι:

1. η περιοχή της Βορείου Αμερικής, η οποία σημαίνει την περιοχή που περιγράφεται από τις συντεταγμένες του Προσαρτήματος VII αυτού του Παραρτήματος,
2. η περιοχή της Καραϊβικής Θάλασσας των Ηνωμένων Πολιτειών , η οποία σημαίνει την περιοχή που περιγράφεται από τις συντεταγμένες του Προσαρτήματος VII αυτού του Παραρτήματος, και
3. οποιαδήποτε άλλη θαλάσσια περιοχή, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε περιοχής λιμένος που καθορίζεται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τα κριτήρια και τις διαδικασίες που παρατίθενται στο Προσάρτημα III αυτού του Παραρτήματος.»

2 Η παράγραφος 7.3 του Κανονισμού 13 τροποποιείται ως εξής:

«7.3 Όσον αφορά μια ναυτική μηχανή diesel με απόδοση ισχύος άνω των 5.000 kW και εκτόπισμα ανά κύλινδρο ίσο με ή άνω των 90 λίτρων εγκατεστημένη επί πλοίου που έχει κατασκευαστεί την ή μετά 1^η Ιανουαρίου 1990 αλλά πριν την 1^η Ιανουαρίου 2000, το Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα για ναυτική μηχανή diesel για την οποία εφαρμόζεται η παράγραφος 7.1 αυτού του κανονισμού, θα αναφέρει είτε ότι έχει εφαρμοσθεί εγκεκριμένη μέθοδος σύμφωνα με την παράγραφο 7.1.1 αυτού του κανονισμού , ή ότι η μηχανή έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τη παράγραφο 7.1.2 αυτού του κανονισμού, ή ότι εγκεκριμένη μέθοδος δεν υπάρχει ακόμα ή ότι δεν διατίθεται στο εμπόριο, όπως περιγράφεται στη παράγραφο 7.2 αυτού του κανονισμού.»

3 Η παράγραφος 3 του Κανονισμού 14 αντικαθίσταται ως εξής:

«3 Για τους σκοπούς αυτού του Κανονισμού, οι Περιοχές Ελέγχου Εκπομπών θα περιλαμβάνουν:

1. τη Βαλτική Θάλασσα όπως ορίζεται στο Κανονισμό 1.11.2 του Παραρτήματος I και τη Βόρεια Θάλασσα όπως ορίζεται στο Κανονισμό 1.12.6 του Παραρτήματος V,

2. την περιοχή της Βόρειας Αμερικής , όπως περιγράφεται από τις συντεταγμένες του Προσαρτήματος VII αυτού του Παραρτήματος,
 3. την περιοχή της Καραϊβικής Θάλασσας Ηνωμένων Πολιτειών όπως περιγράφεται από τις συντεταγμένες του Προσαρτήματος VII αυτού του Παραρτήματος, και
 4. οποιαδήποτε άλλη θαλάσσια περιοχή, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε περιοχής λιμένος που καθορίζεται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τα κριτήρια και τις διαδικασίες που παρατίθενται στο Προσάρτημα III αυτού του Παραρτήματος.»
- 4 Μια νέα υποπαράγραφος 4 προστίθεται στην παράγραφο 4 του Κανονισμού 14 ως εξής:
- «4 Πριν την 1^η Ιανουαρίου 2020, η περιεκτικότητα θείου στα πετρελαιοειδή καύσιμα που αναφέρεται στη παράγραφο 4 αυτού του Κανονισμού δεν εφαρμόζεται σε πλοία που δραστηριοποιούνται στις Περιοχές Ελέγχου Εκπομπών της Βορείου Αμερικής και της Καραϊβικής Θάλασσας Ηνωμένων Πολιτειών όπως ορίζεται στη παράγραφο 3 και τα οποία, έχουν κατασκευαστεί πριν ή την 1^η Αυγούστου 2011, και κινούνται με προωθητικούς καυστήρες, οι οποίοι δεν ήταν αρχικά σχεδιασμένοι για συνεχή λειτουργία με διωλισμένο ναυτιλιακό καύσιμο ή φυσικό αέριο.»
- 5 Η παράγραφος 7 του Κανονισμού 14 αντικαθίσταται από την ακόλουθη παράγραφο :
- « 7 Κατά τη διάρκεια των πρώτων δώδεκα μηνών αμέσως μετά την εφαρμογή σε ισχύ τροποποίησης που καθορίζει μια συγκεκριμένη Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών σύμφωνα με την παράγραφο 3 αυτού του κανονισμού, τα πλοία που δραστηριοποιούνται σ' αυτή την Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών απαλλάσσονται από τις απαιτήσεις των παραγράφων 4 και 6 αυτού του Κανονισμού και από τις απαιτήσεις της παραγράφου 5 αυτού του Κανονισμού κατά το μέρος που σχετίζονται με την παράγραφο 4 αυτού του Κανονισμού ¹⁵.»
- 6 Το Προσάρτημα VII τροποποιείται ως εξής:

«Προσάρτημα VII

Περιοχές Ελέγχου Εκπομπών (Κανονισμός 13.6 και Κανονισμός 14.3)

- .1 Τα όρια των περιοχών ελέγχου εκπομπών που καθορίζονται με τους Κανονισμούς 13.6 και 14.3, εκτός από την Βαλτική και τη Βόρεια Θάλασσα, περιλαμβάνονται σε αυτό το προσάρτημα.
- .2 (Το υπάρχον κείμενο για τη Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών της Βορείου Αμερικής)
- .3 Η περιοχή της Καραϊβικής Θάλασσας Ηνωμένων Πολιτειών περιλαμβάνει:

¹⁵ Η (12)μηνη εξαίρεση που προβλέπεται στην παράγραφο 7 θα ισχύει στην Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών της Β. Αμερικής μέχρι την 1^η Αυγούστου 2012.

Η (12)μηνη εξαίρεση που προβλέπεται στην παράγραφο 7 θα ισχύει στην Περιοχή Ελέγχου Εκπομπών της Καραϊβικής Θάλασσας Ηνωμένων Πολιτειών μέχρι την 1^η Ιανουαρίου 2014.

1. τη θαλάσσια περιοχή που βρίσκεται πέραν των ακτών του Ατλαντικού Ωκεανού και της Καραϊβικής Θάλασσας του Commonwealth του Πουέρτο Ρίκο και των Παρθένων Νήσων Ηνωμένων Πολιτειών, η οποία περιλαμβάνεται από γεωδαιτικές γραμμές που συνδέουν τις ακόλουθες συντεταγμένες:

ΣΗΜΕΙΟ	ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟ ΠΛΑΤΟΣ
1	17° 18' 37" Β.	67° 32' 14" Δ.
2	19° 11' 14" Β.	67° 26' 45" Δ.
3	19° 30' 28" Β.	65° 16' 48" Δ.
4	19° 12' 25" Β.	65° 6' 8" Δ.
5	18° 45' 13" Β.	65° 0' 22" Δ.
6	18° 41' 14" Β.	64° 59' 33" Δ.
7	18° 29' 22" Β.	64° 53' 51" Δ.
8	18° 27' 35" Β.	64° 53' 22" Δ.
9	18° 25' 21" Β.	64° 52' 39" Δ.
10	18° 24' 30" Β.	64° 52' 19" Δ.
11	18° 23' 51" Β.	64° 51' 50" Δ.
12	18° 23' 42" Β.	64° 51' 23" Δ.
13	18° 23' 36" Β.	64° 50' 17" Δ.
14	18° 23' 48" Β.	64° 49' 41" Δ.
15	18° 24' 11" Β.	64° 49' 0" Δ.
16	18° 24' 28" Β.	64° 47' 57" Δ.
17	18° 24' 18" Β.	64° 47' 1" Δ.
18	18° 23' 13" Β.	64° 46' 37" Δ.
19	18° 22' 37" Β.	64° 45' 20" Δ.
20	18° 22' 39" Β.	64° 44' 42" Δ.
21	18° 22' 42" Β.	64° 44' 36" Δ.
22	18° 22' 37" Β.	64° 44' 24" Δ.
23	18° 22' 39" Β.	64° 43' 42" Δ.
24	18° 22' 30" Β.	64° 43' 36" Δ.
25	18° 22' 25" Β.	64° 42' 58" Δ.
26	18° 22' 26" Β.	64° 42' 28" Δ.
27	18° 22' 15" Β.	64° 42' 3" Δ.
28	18° 22' 22" Β.	64° 38' 23" Δ.
29	18° 21' 57" Β.	64° 40' 60" Δ.
30	18° 21' 51" Β.	64° 40' 15" Δ.
31	18° 21' 22" Β.	64° 38' 16" Δ.
32	18° 20' 39" Β.	64° 38' 33" Δ.
33	18° 19' 15" Β.	64° 38' 14" Δ.
34	18° 19' 7" Β.	64° 38' 16" Δ.
35	18° 17' 23" Β.	64° 39' 38" Δ.
36	18° 16' 43" Β.	64° 39' 41" Δ.
37	18° 11' 33" Β.	64° 38' 58" Δ.
38	18° 3' 2" Β.	64° 38' 3" Δ.
39	18° 2' 56" Β.	64° 29' 35" Δ.
40	18° 2' 51" Β.	64° 27' 2" Δ.

41	18° 2' 30" Β.	64° 21' 8" Δ.
42	18° 2' 31" Β.	64° 20' 8" Δ.
43	18° 2' 3" Β.	64° 15' 57" Δ.
44	18° 0' 12" Β.	64° 2' 29" Δ.
45	17° 59' 58" Β.	64° 1' 4" Δ.
46	17° 58' 47" Β.	63° 57' 1" Δ.
47	17° 57' 51" Β.	63° 53' 54" Δ.
48	17° 56' 38" Β.	63° 53' 21" Δ.
49	17° 39' 40" Β.	63° 54' 53" Δ.
50	17° 37' 8" Β.	63° 55' 10" Δ.
51	17° 30' 21" Β.	63° 55' 56" Δ.
52	17° 11' 36" Β.	63° 57' 57" Δ.
53	17° 4' 60" Β.	63° 58' 41" Δ.
54	16° 59' 49" Β.	63° 59' 18" Δ.
55	17° 18' 37" Β.	67° 32' 14" Δ.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.203(62)

Υιοθετήθηκε στις 15 Ιουλίου 2011

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1997 ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ 1973, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 1978 ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΗ.

(Συμπερίληψη κανονισμών ενεργειακής απόδοσης για πλοία στη MARPOL Παράρτημα VI)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38 (α) της Σύμβασης για το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό σχετικά με τα καθήκοντα της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος (της Επιτροπής) που της ανατέθηκαν με διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το Άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973 (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση 1973»), το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1978 σχετικά με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973 (εφεξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1978») και το άρθρο 4 του Πρωτοκόλλου 1997 για τη τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 σε αυτή (εφεξής αναφερόμενο ως «το Πρωτόκολλο 1997»), που ορίζουν από κοινού τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1997 και αναθέτουν στο αρμόδιο σώμα του Οργανισμού το καθήκον της εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στη Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι, με το Πρωτόκολλο 1997, οι Κανονισμοί με τίτλο Παράρτημα VI για την Πρόληψη Ατμοσφαιρικής Ρύπανσης από Πλοία προστέθηκαν στη Σύμβαση 1973 (εφεξής αναφερόμενο ως «Παράρτημα VI»),

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ότι, το Αναθεωρημένο Παράρτημα VI υιοθετήθηκε με την Απόφαση ΜΕΡC.176(58) και τέθηκε σε ισχύ την 1^η Ιουλίου 2010,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι τροποποιήσεις στο Παράρτημα VI και η συμπερίληψη ενός νέου κεφαλαίου 4 σκοπεύουν να βελτιώσουν την ενεργειακή αποδοτικότητα των πλοίων μέσω ενός συνόλου τεχνικών προτύπων απόδοσης που θα οδηγήσουν στη μείωση εκπομπών οποιωνδήποτε ουσιών που προέρχονται από το καύσιμο πετρελαίου και τη διαδικασία καύσεως του, συμπεριλαμβανομένων όσων ήδη ελέγχονται από το Παράρτημα VI,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι η υιοθέτηση των τροποποιήσεων του Παραρτήματος VI με κανένα τρόπο δεν προδικάζει τις διαπραγματεύσεις που λαμβάνουν χώρα σε άλλα διεθνή fora, όπως τη Σύμβαση Πλαίσιο των Ην. Εθνών για την Κλιματική Αλλαγή (UNFCCC), ούτε επηρεάζει τις θέσεις των χωρών που συμμετέχουν σε αυτές τις διαπραγματεύσεις.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ το σχέδιο τροποποιήσεων στο Αναθεωρημένο Παράρτημα VI της MARPOL για συμπερίληψη των κανονισμών για την ενεργειακή αποδοτικότητα των πλοίων,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα VI, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα στη παρούσα απόφαση

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (στ) (iii) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1^η Ιουλίου 2012, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Μερών ή των Μερών ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο του 50% της παγκόσμιας χωρητικότητας εμπορικού στόλου, έχουν διαβιβάσει στον Οργανισμό την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις

3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ii) της Σύμβασης 1973, οι εν λόγω τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2013 κατά την αποδοχή τους σύμφωνα με την παράγραφο 2 πιο πάνω

4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο 16 (2) (ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη στη Σύμβαση 1973 όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997, πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο Παράρτημα

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη στη Σύμβαση 1973 όπως τροποποιήθηκε με τα Πρωτόκολλα 1978 και 1997, αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του Παραρτήματός της.

6. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη στο Παράρτημα VI της MARPOL 73/78, και άλλα Μέλη Κυβερνήσεων να ενημερώσουν πλοιοκτήτες, διαχειριστές πλοίων, κατασκευαστές πλοίων, σχεδιαστές πλοίων, κατασκευαστές μηχανών και εξοπλισμού πλοίων, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες ενδιαφερόμενες ομάδες, σχετικά με τις εν λόγω τροποποιήσεις στο Παράρτημα VI MARPOL 73/78.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΨΗ ΝΕΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1**ΓΕΝΙΚΑ****Κανονισμός 1****Εφαρμογή**

1. Ο κανονισμός τροποποιείται ως εξής:

«Οι διατάξεις αυτού του Παραρτήματος θα εφαρμόζονται σε όλα τα πλοία, εκτός από τις περιπτώσεις που ρητά ορίζεται διαφορετικά στους κανονισμούς 3,5,6,13,15,16,18,19,20,21,22 και 23 αυτού του Παραρτήματος.»

Κανονισμός 2**Ορισμοί**

2. Η παράγραφος 21 τροποποιείται ως εξής:

«21 Δεξαμενόπλοιο σε σχέση με το τον Κανονισμό 15 σημαίνει πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο όπως ορίζεται στον κανονισμό 1 του Παραρτήματος I ή χημικό δεξαμενόπλοιο όπως αυτό ορίζεται στο κανονισμό 1 του Παραρτήματος II της παρούσας Σύμβασης.»

3. Στο τέλος του κανονισμού 2 προστίθενται τα εξής:

«Για τους σκοπούς του Κεφαλαίου 4:

22 «Υπάρχον πλοίο» σημαίνει πλοίο το οποίο δεν είναι νέο πλοίο.

23 «Νέο πλοίο» σημαίνει πλοίο:

1. για το οποίο η σύμβαση ναυπήγησης υπογράφεται την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2013, ή
2. ελλείψει σύμβασης ναυπήγησης, η τρόπιδα του οποίου τοποθετείται ή το οποίο ευρίσκεται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής την ή μετά την 1^η Ιουλίου 2013, ή
3. η παράδοση του οποίου είναι την ή μετά την 1^η Ιουνίου 2015.

24 «Μετασκευή ευρείας έκτασης» σημαίνει, σε σχέση με το Κεφάλαιο 4, μετασκευή πλοίου:

1. η οποία τροποποιεί ουσιαδώς τις διαστάσεις, τη μεταφορική ικανότητα ή την ισχύ μηχανής του πλοίου, ή
2. η οποία αλλάζει τον τύπο του πλοίου, ή
3. η πρόθεση της οποίας είναι ουσιαστικά, σύμφωνα με την Αρχή, η παράταση της ζωής του πλοίου, ή
4. η οποία κατά τα άλλα τροποποιεί αυτό κατά τρόπο ώστε, αν ήταν νέο πλοίο θα υπόκειτο στις συναφείς διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, οι οποίες δεν εφαρμόζονται σ' αυτό ως υπάρχον πλοίο, ή

5. η οποία μεταβάλλει ουσιαστικά την ενεργειακή αποδοτικότητα του πλοίου και περιλαμβάνει οποιοσδήποτε μετατροπές δύνανται να έχουν ως αποτέλεσμα το πλοίο να υπερβεί τον εφαρμοζόμενο απαιτούμενο δείκτη ΣΔΕΑ όπως ορίζεται στον κανονισμό 21.

25 «Φορτηγό Χύδην» σημαίνει πλοίο το οποίο προορίζεται κυρίως για τη μεταφορά ξηρού φορτίου χύδην, περιλαμβανομένων πλοίων όπως μεταφοράς μεταλλευμάτων όπως ορίζονται στη Δ.Σ. SOLAS κεφάλαιο XII, κανονισμός 1, αλλά εξαιρουμένων πλοίων συνδυασμένου φορτίου.

26 «Υγραεριοφόρο» σημαίνει φορτηγό πλοίο το οποίο έχει κατασκευασθεί ή προσαρμοσθεί και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά χύδην οποιουδήποτε υγροποιημένου αερίου.

27 «Δεξαμενόπλοιο» σε σχέση με το κεφάλαιο 4 σημαίνει πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο όπως ορίζεται στο κανονισμό 1, Παράρτημα I της MARPOL 73/78 ή χημικό δεξαμενόπλοιο ή δεξαμενόπλοιο NLS όπως ορίζεται στον κανονισμό 1, Παράρτημα II της MARPOL 73/78.

28 « Πλοίο μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων» σημαίνει πλοίο σχεδιασμένο αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευματοκιβωτίων στα κύπη και το κατάστρωμά του.

29 «Φορτηγό γενικού φορτίου» σημαίνει πλοίο με κύτος ενός ή πολλών καταστρωμάτων σχεδιασμένο κυρίως για τη μεταφορά γενικού φορτίου. Από αυτό τον ορισμό εξαιρούνται ειδικά φορτηγά πλοία ξηρού φορτίου, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στον υπολογισμό γραμμών αναφοράς για πλοία γενικού φορτίου, κυρίως πλοία μεταφοράς ζώντων ζώων, φορτηγίδων, μεγάλου φορτίου, σκαφών αναψυχής, πυρηνικών καυσίμων.

30 «Φορτηγό ψυγείο» σημαίνει πλοίο το οποίο είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για τη μεταφορά ψυχρού φορτίου σε κύπη.

31 «Συνδυασμένου φορτίου» σημαίνει πλοίο σχεδιασμένο να φορτώνει το 100% του νεκρού βάρους του στα κύπη και με υγρό και ξηρό φορτίο χύδην

32 «Επιβατηγό πλοίο» σημαίνει πλοίο το οποίο μεταφέρει περισσότερους από 12 επιβάτες.

33 Φορτηγό «ro-ro πλοίο (οχηματαγωγό)» σημαίνει φορτηγό πλοίο με πολλαπλά καταστρώματα φόρτωσης-εκφόρτωσης σχεδιασμένο για τη μεταφορά κενών αυτοκινήτων και φορτηγών.

34 «Φορτηγό πλοίο ro-ro» σημαίνει πλοίο σχεδιασμένο για τη μεταφορά μονάδων φορτίου φόρτωσης – εκφόρτωσης με κύλιση.

35 «Επιβατηγό ro-ro » σημαίνει επιβατηγό πλοίο με χώρους φορτίου φόρτωσης –εκφόρτωσης με κύλιση.

36 «Επιτευχθείς Δείκτης ΣΔΕΑ » είναι η τιμή του δείκτη ΣΔΕΑ που επιτυγχάνει πλοίο σύμφωνα με τον κανονισμό 20 του κεφαλαίου 4.

37 «Απαιτούμενος Δείκτης ΣΔΕΑ » είναι η μέγιστη τιμή του επιτευχθέντος δείκτη ΣΔΕΑ που επιτρέπεται από τον κανονισμό 21 του κεφαλαίου 4 για το συγκεκριμένο τύπο και μέγεθος πλοίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΣΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Κανονισμός 5

Επιθεωρήσεις

4 Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«1 Κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 (gt) και άνω και κάθε σταθερή και πλωτή πλατφόρμα γεώτρησης και άλλες πλατφόρμες για να εξασφαλίζουν συμμόρφωση με το κεφάλαιο 3 θα υπόκεινται στις επιθεωρήσεις που ορίζονται πιο κάτω:

.1 Αρχική επιθεώρηση πριν το πλοίο τεθεί σε υπηρεσία ή πριν εκδοθεί για πρώτη φορά το πιστοποιητικό που απαιτείται σύμφωνα με τον κανονισμό 6 αυτού του Παραρτήματος. Αυτή η επιθεώρηση θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο εξοπλισμός, τα συστήματα, τα εξαρτήματα, οι διατάξεις και τα υλικά συμμορφώνονται πλήρως με τις ισχύουσες απαιτήσεις του Κεφαλαίου 3.

.2 Επιθεώρηση ανανέωσης κατά διαστήματα που ορίζονται από τη Αρχή, αλλά που δεν θα υπερβαίνουν τα πέντε έτη, εκτός όπου εφαρμόζεται ο κανονισμός 9.2, 9.5, 9.6 ή 9.7 αυτού του Παραρτήματος. Η επιθεώρηση ανανέωσης θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο εξοπλισμός, τα συστήματα, τα εξαρτήματα, οι διατάξεις και το υλικό συμμορφώνονται πλήρως με τις ισχύουσες απαιτήσεις του Κεφαλαίου 3.

.3 Ενδιάμεση επιθεώρηση σε διάστημα τριών μηνών πριν ή μετά την ημερομηνία δεύτερης επετείου ή σε διάστημα τριών μηνών πριν ή μετά την ημερομηνία τρίτης επετείου του πιστοποιητικού που αντικαθιστά μία από τις ετήσιες επιθεωρήσεις που ορίζονται στην παράγραφο 1.4 αυτού του κανονισμού. Η ενδιάμεση επιθεώρηση θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζει ότι ο εξοπλισμός και οι διατάξεις συμμορφώνονται πλήρως με τις εφαρμοζόμενες απαιτήσεις του Κεφαλαίου 3 και είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Αυτές οι ενδιάμεσες επιθεωρήσεις θα θεωρούνται επί του πιστοποιητικού ΔΠΠΡΑ που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό 6 ή 7 αυτού του Παραρτήματος.

.4 Ετήσια επιθεώρηση σε διάστημα τριών μηνών πριν ή μετά από κάθε ημερομηνία επετείου του πιστοποιητικού, περιλαμβανομένης γενικής επιθεώρησης του εξοπλισμού, συστημάτων, εξαρτημάτων, διατάξεων και υλικού που αναφέρονται στην παράγραφο 1.1 αυτού του κανονισμού για να εξασφαλίζεται ότι έχουν συντηρηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 5 αυτού του κανονισμού και ότι παραμένουν ικανοποιητικά για την λειτουργία για την οποία προορίζεται το πλοίο. Αυτές οι ετήσιες επιθεωρήσεις θα θεωρούνται επί του πιστοποιητικού ΔΠΠΡΑ που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό 6 ή 7 αυτού του Παραρτήματος και

.5 Πρόσθετη επιθεώρηση είτε γενική είτε μερική, ανάλογα με τις περιστάσεις, θα λαμβάνει χώρα οποτεδήποτε γίνονται οποιεσδήποτε σημαντικές επισκευές ή ανανεώσεις όπως προβλέπεται στην παράγραφο 5 αυτού του κανονισμού ή μετά από επισκευή που προκύπτει από έρευνες που ορίζονται στην παράγραφο 6 αυτού του κανονισμού. Η επιθεώρηση θα είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι απαραίτητες επισκευές ή ανανεώσεις έγιναν με αποτελεσματικό τρόπο, ότι το υλικό και η εργασία αυτών των επισκευών ή ανανεώσεων είναι ικανοποιητικό από όλες τις απόψεις και ότι το πλοίο συμμορφώνεται από όλες τις απόψεις με τις απαιτήσεις του Κεφαλαίου 3.»

5 Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

«2 Στην περίπτωση πλοίων ολικής χωρητικότητας μικρότερης των 400 (gt), η Αρχή μπορεί να θεσπίζει κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι υπάρχει συμμόρφωση με τις ισχύουσες διατάξεις του Κεφαλαίου 3.»

6 Μετά την υπάρχουσα παράγραφο 3 προστίθεται νέα παράγραφος 4 ως εξής:

«4 Πλοία για τα οποία εφαρμόζεται το κεφάλαιο 4 θα υπόκεινται επίσης στις επιθεωρήσεις που ορίζονται παρακάτω, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες που έχουν υιοθετηθεί από τον Οργανισμό¹⁶:

.1 Αρχική επιθεώρηση πριν νέο πλοίο τεθεί σε υπηρεσία και πριν εκδοθεί το Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας. Η επιθεώρηση θα πιστοποιεί ότι ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ, είναι σύμφωνος με τις απαιτήσεις του Κεφαλαίου 4 και ότι το ΕΔΕΑ το οποίο απαιτείται από τον κανονισμό 22 ευρίσκεται επί του πλοίου.

.2 Γενική ή μερική επιθεώρηση, ανάλογα με τις συνθήκες, μετά από μετασκευή ευρείας έκτασης πλοίου στο οποίο εφαρμόζεται αυτός ο κανονισμός. Η επιθεώρηση θα εξασφαλίζει ότι ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ έχει επαναυπολογισθεί όπως απαιτείται και πληροί την απαίτηση του κανονισμού 21, με τον ισχύοντα συντελεστή μείωσης για τον τύπο και το μέγεθος του πλοίου που έχει υποστεί την μετασκευή στο στάδιο που αντιστοιχεί στη ημερομηνία της σύμβασης ή τοποθέτησης της τρόπιδας ή παράδοσης που έχουν οριστεί για το αρχικό πλοίο σύμφωνα με τον κανονισμό 2.23,

.3 Σε περιπτώσεις όπου η μετασκευή ευρείας έκτασης νέου ή υφιστάμενου πλοίου είναι τόσο ευρεία ώστε το πλοίο να θεωρείται από την Αρχή ως νέο πλοίο, η Αρχή θα καθορίζει την αναγκαιότητα αρχικής επιθεώρησης για τον επιτευχθέντα ΣΔΕΑ. Μια τέτοια επιθεώρηση, αν κριθεί απαραίτητη, θα εξασφαλίζει ότι ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ είναι υπολογισμένος και πληροί την απαίτηση του κανονισμού 21 με τον ισχύοντα συντελεστή μείωσης που αντιστοιχεί στον τύπο και το μέγεθος του πλοίου που έχει υποστεί την μετασκευή κατά την ημερομηνία σύμβασης της μετασκευής, ή σε περίπτωση απουσίας σύμβασης, την ημερομηνία

¹⁶ Αναφορά στις Οδηγίες για Επιθεώρηση και Πιστοποίηση του Δείκτη Σχεδιασμού Ενεργειακής Αποδοτικότητας

έναρξης της μετασκευής. Η επιθεώρηση επίσης θα εξακριβώνει ότι το ΕΔΕΑ το οποίο απαιτείται από τον κανονισμό 22 ευρίσκεται επί του πλοίου.

4 Για τα υπάρχοντα πλοία, η πιστοποίηση σχετικά με την απαίτηση ύπαρξης ΕΔΕΑ επί πλοίου σύμφωνα με τον κανονισμό 22 θα λαμβάνει χώρα κατά την πρώτη ενδιάμεση ή επιθεώρηση ανανέωσης οι οποίες ορίζονται στη παράγραφο 1 αυτού του κανονισμού, οποιαδήποτε είναι πρώτη, την ή μετά την 1 Ιανουαρίου 2013.»

7 Η παράγραφος 4 επαναριθμείται ως παράγραφος 5.

8 Η παράγραφος 5 επαναριθμείται ως παράγραφος 6.

Κανονισμός 6

Έκδοση ή θεώρηση Πιστοποιητικού

9 Ο τίτλος τροποποιείται ως εξής:

«Έκδοση ή θεώρηση Πιστοποιητικών»

10 Ο παρακάτω υπότιτλος προστίθεται στην αρχή του κανονισμού:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα»

11 Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

«2 Πλοίο που έχει κατασκευαστεί πριν την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του Παραρτήματος VI ειδικά για την Αρχή αυτού του πλοίου, θα εφοδιάζεται με Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα σύμφωνα με την παράγραφο 1 αυτού του κανονισμού, όχι αργότερα από την πρώτη προγραμματισμένη επιθεώρηση στη ξηρά, μετά την ημερομηνία της θέσης σε ισχύ, αλλά σε καμία περίπτωση μετά την παρέλευση τριών ετών από την ημερομηνία αυτή.»

12 Τα παρακάτω προστίθενται στο τέλος του κανονισμού:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας

4 Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας για πλοίο θα εκδίδεται μετά από επιθεώρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού 5.4 για κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 (gt) και άνω πριν αυτό το πλοίο εκτελέσει πλόες προς λιμένες και θαλάσσιους τερματικούς σταθμούς υπό τη δικαιοδοσία άλλων Μερών.

5 Το πιστοποιητικό θα εκδίδεται ή θεωρείται είτε από την Αρχή ή οποιοδήποτε δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτή οργανισμό¹⁷. Σε κάθε περίπτωση η Αρχή λαμβάνει πλήρη ευθύνη για το πιστοποιητικό.»

Κανονισμός 7

Έκδοση Πιστοποιητικού από άλλο Μέρος

13 Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«1 Μέρος δύναται, μετά από αίτηση της Αρχής, να ενεργεί για να επιθεωρείται πλοίο και αν ικανοποιείται ότι πληρούνται οι διατάξεις αυτού του Παραρτήματος, να εκδίδει ή να εξουσιοδοτεί την έκδοση Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα ή Διεθνούς Πιστοποιητικού Ενεργειακής Αποδοτικότητας για το πλοίο και, όπου χρειάζεται, θα θεωρεί ή θα εξουσιοδοτεί τη θεώρηση αυτών των πιστοποιητικών για το πλοίο, σύμφωνα με αυτό το Παράρτημα.»

14 Η παράγραφος 4 τροποποιείται ως εξής:

«4 Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα ή Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας δεν θα εκδίδεται για πλοίο το οποίο δικαιούται να φέρει τη σημαία Κράτους που δεν είναι Μέρος.»

Κανονισμός 8

¹⁷ Αναφορά στις Οδηγίες για τη εξουσιοδότηση οργανισμών που ενεργούν για λογαριασμό της Αρχής που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό με την Απόφαση Α.739(18), όπως μπορεί να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό και στις Οδηγίες για καθήκοντα επιθεώρησης και πιστοποίησης αναγνωρισμένων οργανισμών που ενεργούν για λογαριασμό της Αρχής, που υιοθετήθηκαν με την Απόφαση Α.789 (19), όπως μπορεί να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό.

Τύπος Πιστοποιητικού

15 Ο τίτλος τροποποιείται ως εξής:

«Τύπος Πιστοποιητικών»

16 Προστίθεται ο ακόλουθος υπότιτλος, και ο υφιστάμενος κανονισμός επαναριθμείται ως παράγραφος 1:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα»

17 Προστίθεται στο τέλος του κανονισμού η εξής νέα παράγραφος 2:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας

2 Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας θα είναι σύμφωνο με το τύπο υποδείγματος που παρατίθεται στο Προσάρτημα VIII αυτού του Παραρτήματος και θα είναι τουλάχιστον στην Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική γλώσσα. Αν χρησιμοποιείται επίσης επίσημη γλώσσα της χώρας που το εκδίδει, αυτή θα υπερισχύει σε περίπτωση διαφοράς ή διένεξης.»

Κανονισμός 9**Διάρκεια και εγκυρότητα Πιστοποιητικού**

18 Ο τίτλος τροποποιείται ως εξής:

«Διάρκεια και Εγκυρότητα Πιστοποιητικών»

19 Ο παρακάτω υπότιτλος προστίθεται στην αρχή του κανονισμού:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης του Αέρα»

20 Το εξής κείμενο προστίθεται στο τέλος του κανονισμού:

«Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας

10 Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας θα έχει ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του πλοίου υποκειμένο στις διατάξεις της παραγράφου 11 που ακολουθεί:

11 Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας που εκδίδεται σύμφωνα με αυτό το Παράρτημα θα παύει να ισχύει σε οποιαδήποτε από τις εξής περιπτώσεις:

1. αν το πλοίο αποσύρεται από τη λειτουργία ή αν εκδίδεται νέο πιστοποιητικό μετά από μετασκευή ευρείας έκτασης του πλοίου, ή
2. κατά τη μεταφορά πλοίου σε σημαία άλλου Κράτους. Νέο πιστοποιητικό θα εκδίδεται μόνο όταν η Κυβέρνηση που εκδίδει το νέο πιστοποιητικό είναι πλήρως ικανοποιημένη ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κεφαλαίου 4. Σε περίπτωση μεταφοράς μεταξύ Μερών, αν ζητηθεί εντός τριών μηνών από την μεταφορά, η Κυβέρνηση του Μέρους του οποίου τη σημαία δικαιούτο πριν να φέρει το πλοίο, θα διαβιβάζει το συντομότερο δυνατό στη Αρχή αντίγραφα του πιστοποιητικού που έφερε το πλοίο πριν τη μεταφορά και αν είναι διαθέσιμα, αντίγραφα αναφορών συναφών επιθεωρήσεων.»

Κανονισμός 10**Έλεγχος Κράτους Λιμένος σχετικά με Απαιτήσεις Λειτουργίας**

21 Προστίθεται νέα παράγραφος 5 στο τέλος του κανονισμού ως εξής:

«5 Σε σχέση με το κεφάλαιο 4, οποιαδήποτε επιθεώρηση Κράτους Λιμένος θα περιορίζεται στη βεβαίωση, όταν απαιτείται, ότι υπάρχει επί του πλοίου, έγκυρο Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας σύμφωνα με το άρθρο 5 της Σύμβασης.»

22 Προστίθεται νέο κεφάλαιο 4 στο τέλος του Παραρτήματος ως εξής:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ****Κανονισμός 19****Εφαρμογή**

- 1 Το κεφάλαιο αυτό θα εφαρμόζεται σε όλα τα πλοία ολικής χωρητικότητας 400 (gt) και άνω.
- 2 Οι διατάξεις αυτού του κεφαλαίου δεν θα εφαρμόζονται σε:
 1. Πλοία που δραστηριοποιούνται αποκλειστικά σε πλώες εντός υδάτων τα οποία υπόκεινται στη δικαιοδοσία του Κράτους τη σημαία του οποίου δικαιούται να φέρει το πλοίο. Ωστόσο κάθε Μέρος πρέπει να εξασφαλίζει με την υιοθέτηση κατάλληλων μέτρων ότι τα πλοία αυτά είναι κατασκευασμένα και λειτουργούν με τρόπο που είναι σύμφωνος με το κεφάλαιο 4, στο βαθμό που αυτό είναι εύλογο και πρακτικά δυνατό..
- 3 Οι κανονισμοί 20 και 21 δεν θα εφαρμόζονται σε πλοία που έχουν πρόωση ηλεκτρομηχανών diesel, πρόωση στροβίλων ή υβριδικά συστήματα πρόωσης.
- 4 Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1 αυτού του κανονισμού, η Αρχή μπορεί να χορηγεί εξαίρεση από την απαίτηση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς 20 και 21 σε πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 και άνω.
- 5 Η διάταξη της παραγράφου 4 αυτού του κανονισμού δεν θα εφαρμόζεται σε πλοία ολικής χωρητικότητας 400 (gt) και άνω:
 1. για τα οποία η σύμβαση ναυπήγησης υπογράφεται την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2017, ή
 2. σε περίπτωση απουσίας σύμβασης ναυπήγησης, η τρόπιδα των οποίων τοποθετείται ή τα οποία ευρίσκονται σε παρόμοιο στάδιο κατασκευής την ή μετά την 1^η Ιουλίου 2017, ή
 3. η παράδοση των οποίων είναι την ή μετά την 1^η Ιουλίου 2019, ή
 4. σε περιπτώσεις μετασκευής ευρείας έκτασης νέου ή υπάρχοντος πλοίου, όπως ορίζεται στο κανονισμό 2.24 την ή μετά την 1^η Ιανουαρίου 2017 και για την οποία ισχύουν οι κανονισμοί 5.4.2 και 5.4.3 του κεφαλαίου 2.
- 6 Η Αρχή Μέρους στη παρούσα Σύμβαση η οποία επιτρέπει την εφαρμογή της παραγράφου 4 ή αναστέλλει, αποσύρει, ή αρνείται την εφαρμογή αυτής της παραγράφου σε πλοίο που δικαιούται να φέρει τη σημαία της, θα διαβιβάζει αμέσως λεπτομερείς πληροφορίες για αυτό στον Οργανισμό για σχετική ενημέρωση των Μερών στο παρόν Πρωτόκολλο.

Κανονισμός 20**Επιτευχθείς Σχεδιαστικός Δείκτης Ενεργειακής Αποδοτικότητας (Επιτευχθείς ΣΔΕΑ)**

- 1 Ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα υπολογίζεται για:
 1. Κάθε νέο πλοίο,
 2. Κάθε νέο πλοίο το οποίο έχει υποστεί μετασκευή ευρείας έκτασης, και

3. Κάθε νέο ή υπάρχον πλοίο το οποίο έχει υποστεί μετατροπή ευρείας έκτασης, η οποία είναι τόσο εκτενής ώστε το πλοίο να θεωρείται από την Αρχή ως πρόσφατα κατασκευασμένο πλοίο

το οποίο εμπίπτει σε μια ή περισσότερες κατηγορίες των κανονισμών 2.25 έως 2.35. Ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα είναι ειδικός για κάθε πλοίο και θα αναφέρει την υπολογιζόμενη απόδοση του πλοίου από την άποψη ενεργειακής αποδοτικότητας και θα συνοδεύεται από τον τεχνικό φάκελο ΣΔΕΑ ο οποίος περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τον υπολογισμό του επιτευχθέντος ΣΔΕΑ και θα δείχνει τη διαδικασία υπολογισμού. Ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα πιστοποιείται με βάση τον τεχνικό φάκελο ΣΔΕΑ, είτε από την Αρχή είτε από οποιονδήποτε δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτή οργανισμό¹⁸

2 Ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες¹⁹ που έχουν αναπτυχθεί από τον Οργανισμό.

Κανονισμός 21 Απαιτούμενος ΕΕΔΙ

1 Για κάθε:

1. νέο πλοίο,

2. νέο πλοίο το οποίο έχει υποστεί μετασκευή ευρείας έκτασης,

3. κάθε νέο ή υπάρχον πλοίο το οποίο έχει υποστεί μετασκευή ευρείας έκτασης, η οποία είναι τόσο εκτενής ώστε το πλοίο να θεωρείται από την Αρχή ως πρόσφατα κατασκευασμένο πλοίο

το οποίο εμπίπτει σε μια ή περισσότερες κατηγορίες των κανονισμών 2.25 έως 2.31 και για το οποίο εφαρμόζεται αυτό το κεφάλαιο, ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα είναι ως ακολούθως:

$$\text{Επιτευχθείς ΣΔΕΑ} \leq \text{Απαιτούμενος ΣΔΕΑ} = (1-X/100) \times \text{τιμή γραμμής αναφοράς}$$

όπου X είναι ο συντελεστής μείωσης όπως αυτός ορίζεται στο πίνακα 1 για τον απαιτούμενο ΣΔΕΑ σε σύγκριση με τη γραμμή Αναφοράς του ΣΔΕΑ.

2 Για κάθε νέο και υπάρχον πλοίο το οποίο έχει υποστεί μετασκευή ευρείας έκτασης η οποία είναι τόσο εκτενής ώστε το πλοίο να θεωρείται από την Αρχή ως πρόσφατα κατασκευασμένο πλοίο, ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ θα υπολογίζεται και θα καλύπτει την απαίτηση της παραγράφου 21.1 με τον εφαρμοζόμενο συντελεστή μείωσης να αντιστοιχεί στο τύπο και το μέγεθος του πλοίου που έχει υποστεί τη μετασκευή κατά την ημερομηνία σύμβασης της μετασκευής ή σε περίπτωση απουσίας σύμβασης, της ημερομηνίας έναρξης της μετασκευής.

Πίνακας 1. Συντελεστές μείωσης (ποσοστό) για ΣΔΕΑ σε σχέση με τη γραμμή Αναφοράς ΣΔΕΑ

Τύπος Πλοίου	Μέγεθος	Περίοδος 0 1 Ιαν. 2013- 31 Δεκ. 2014	Περίοδος 1 1 Ιαν. 2015 – 31 Δεκ. 2019	Περίοδος 2 1 Ιαν. 2020 – 31 Δεκ. 2024	Περίοδος 3 1 Ιαν. 2025 και εφεξής
Χύδην Φορτίου	20,000 DWT και άνω	0	10	20	30
	10,000 –	δ/ε	0-10 *	0-20*	0-30*

¹⁸ Αναφορά στις Οδηγίες για τη εξουσιοδότηση οργανισμών να ενεργούν για λογαριασμό της Αρχής που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό με την Απόφαση Α.739(18), όπως μπορεί να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό και στις Οδηγίες για καθήκοντα επιθεώρησης και πιστοποίησης αναγνωρισμένων οργανισμών που ενεργούν για λογαριασμό της Αρχής, που υιοθετήθηκαν με την Απόφαση Α.789(19) όπως μπορεί να τροποποιηθεί από τον Οργανισμό.

¹⁹ Οδηγίες σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού του Δείκτη Σχεδιασμού Ενεργειακής Αποδοτικότητας για νέα πλοία

Υγραεριοφόρο	20,000 DWT				
	10,000 DWT και άνω	0	10	20	30
Δεξαμενόπλοιο	2,000 – 10,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-20*	0-30*
	20,000 DWT και άνω	0	10	20	30
Μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων	4,000 – 20,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-20*	0-30*
	15,000 DWT και άνω	0	10	20	30
Γενικού Φορτίου	10,000 – 15,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-20*	0-30*
	15,000 DWT και άνω	0	10	15	30
Μεταφορά ψυχρού φορτίου	3,000 – 15,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-15*	0-30*
	5,000 DWT και άνω	0	10	15	30
Συνδυασμένου φορτίου	3,000 – 5,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-15*	0-30*
	20,000 DWT και άνω	0	10	20	30
	4,000 – 20,000 DWT	δ/ε	0-10 *	0-20*	0-30*

* Ο συντελεστής μείωσης γραμμικά παρεμβάλλεται μεταξύ των δύο τιμών ανάλογα με το μέγεθος του πλοίου. Η χαμηλότερη τιμή συντελεστή μείωσης θα εφαρμόζεται για τα μικρότερου μεγέθους πλοία.

δ/ε σημαίνει ότι δεν ισχύει απαιτούμενος ΣΔΕΑ

3 Οι τιμές γραμμής αναφοράς θα υπολογίζονται ως εξής:

$$\text{Τιμή γραμμής Αναφοράς} = \alpha \times \beta^{-\gamma}$$

όπου α, β και γ είναι οι παράμετροι που δίνονται στο πίνακα 2.

Πίνακας 2. Παράμετροι για τον προσδιορισμό γραμμών αναφοράς για διαφορετικούς τύπους πλοίων

Τύπος πλοίου όπως ορίζεται στο Καν.2	α	β	γ
2.25 Πλοίο μεταφοράς χύδην φορτίου	961.79	DWT του πλοίου	0.477
2.26 Υγραεριοφόρο	1120.00	DWT του πλοίου	0.456
2.27 Δεξαμενόπλοιο	1218.80	DWT του πλοίου	0.488
2.28 Πλοίο μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων	174.22	DWT του πλοίου	0.201
2.29 Πλοίο μεταφοράς γενικού φορτίου	107.48	DWT του πλοίου	0.216
2.30 Πλοίο μεταφοράς ψυχρού φορτίου	227.01	DWT του πλοίου	0.244
2.31 Πλοίο συνδυασμένου φορτίου	1219.00	DWT του πλοίου	0.488

4 Αν το σχέδιο πλοίου του επιτρέπει να ανήκει σε περισσότερες από μια από τις παραπάνω κατηγορίες πλοίων, ο απαιτούμενος ΣΔΕΑ για το πλοίο αυτό θα είναι ο πιο αυστηρός (χαμηλότερος) απαιτούμενος ΣΔΕΑ.

- 5 Για κάθε πλοίο στο οποίο εφαρμόζεται αυτός ο κανονισμός, η εγκατεστημένη ισχύς πρόωσης δεν θα είναι μικρότερη από την απαιτούμενη ισχύ πρόωσης για τη διατήρηση της δυνατότητας ελιγμών του πλοίου υπό δυσμενείς συνθήκες όπως ορίζεται από τις οδηγίες που πρόκειται να αναπτυχθούν από τον Οργανισμό.
- 6 Στην αρχή της περιόδου 1 και στα μέσα της περιόδου 2, ο Οργανισμός θα επανεξετάσει την κατάσταση των τεχνολογικών εξελίξεων και αν κριθεί απαραίτητο θα τροποποιήσει τις χρονικές περιόδους, τις παραμέτρους γραμμής αναφοράς ΣΔΕΑ για σχετικούς τύπους πλοίων και τους συντελεστές μείωσης που περιέχονται σ' αυτό το κανονισμό.

Κανονισμός 22

Εγχειρίδιο Διαχείρισης Ενεργειακής Αποδοτικότητας πλοίου

1. Κάθε πλοίο θα φέρει συγκεκριμένο Εγχειρίδιο Διαχείρισης Ενεργειακής Αποδοτικότητας (ΕΔΕΑ). Αυτό μπορεί να αποτελεί μέρος του Συστήματος Ασφαλούς Διαχείρισης του πλοίου (SMS).
2. Το ΕΔΕΑ θα αναπτύσσεται λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες που έχουν υιοθετηθεί από τον Οργανισμό.

Κανονισμός 23

Προώθηση τεχνικής συνεργασίας και μεταφορά τεχνολογίας σχετικά με τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας πλοίων

1. Οι Αρχές σε συνεργασία με τον Οργανισμό και άλλα διεθνή όργανα, θα προωθούν και θα παρέχουν, ανάλογα, υποστήριξη απ' ευθείας ή μέσω του Οργανισμού σε Κράτη, ειδικά σε αναπτυσσόμενα Κράτη, που ζητούν τεχνική βοήθεια.
2. Η Αρχή Μέρους θα συνεργάζεται ενεργά με άλλα Μέρη, υποκείμενα στους εθνικούς τους νόμους, κανονισμούς και πολιτικές, για να προωθήσουν την ανάπτυξη και μεταφορά τεχνολογίας και την ανταλλαγή πληροφοριών σε Κράτη που ζητούν τεχνική βοήθεια, ειδικότερα σε αναπτυσσόμενα Κράτη, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την κάλυψη των απαιτήσεων του κεφαλαίου 4 αυτού του Παραρτήματος, ειδικότερα των Κανονισμών 19.4 έως 19.6.»

23 Προστίθεται νέο προσάρτημα VIII στο τέλος του Παραρτήματος ως εξής:

«ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ VIII

Τύπος Διεθνούς Πιστοποιητικού Ενεργειακής Αποδοτικότητας (ΔΠΕΑ)

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου 1997, όπως τροποποιήθηκε με την Απόφαση 203(62) το οποίο τροποποιεί τη Διεθνή Σύμβαση για τη Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 που σχετίζεται με αυτή (εφεξής αναφερόμενη ως «Σύμβαση») βάσει εξουσιοδότησης της Κυβέρνησης:

.....
(Πλήρης ονομασία του Μέρους)

Από.....

(Πλήρης ονομασία του αρμόδιου προσώπου ή εξουσιοδοτημένου οργανισμού σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης)

Χαρακτηριστικά πλοίου²⁰

Όνομα πλοίου.....

Διεθνές Διακριτικό Σήμα ή γράμματα.....

Λιμένας νηολογίου.....

Ολική χωρητικότητα.....

Αριθμός IMO ⁶

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΤΙ:

- 1 Το πλοίο έχει επιθεωρηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό 5.4 του Παραρτήματος VI αυτής της Σύμβασης, και
- 2 Η επιθεώρηση έδειξε ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις εφαρμοστέες απαιτήσεις του κανονισμού 20, κανονισμού 21 και κανονισμού 22.

Ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης στην οποία βασίζεται το παρόν Πιστοποιητικό (ημέρα/μήνας/έτος)

Εκδόθηκε

(Τόπος έκδοσης πιστοποιητικού)

(ημέρα/μήνας/έτος):.....

(Ημερομηνία έκδοσης)

.....

(Υπογραφή αρμοδίως εξουσιοδοτημένου οργάνου που εκδίδει το πιστοποιητικό)

(Ανάλογη σήμανση ή σφραγίδα της Αρχής)

²⁰ Εναλλακτικά τα στοιχεία του πλοίου μπορούν να τοποθετηθούν οριζόντια, σε πεδία

⁶ Σύμφωνα με το Σχέδιο αριθμού ταυτοποίησης πλοίων IMO, που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό με την απόφαση A.600 (15)

**Συμπλήρωμα στο Διεθνές Πιστοποιητικό Ενεργειακής Αποδοτικότητας
(Πιστοποιητικό ΔΠΕΑ)**

ΕΚΘΕΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ

Σημειώσεις:

1. Η Έκθεση αυτή πρέπει να επισυνάπτεται μόνιμα στο Πιστοποιητικό ΔΠΕΑ. Το πιστοποιητικό ΔΠΕΑ πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμο επί του πλοίου.
2. Η Έκθεση θα είναι τουλάχιστον στην Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική γλώσσα. Αν χρησιμοποιείται επίσης επίσημη γλώσσα της χώρας έκδοσης του πιστοποιητικού, αυτή θα επικρατεί σε περίπτωση διαφοράς ή ασυμφωνίας.
3. Οι εγγραφές στα πεδία θα γίνονται είτε με (x) για τις απαντήσεις «ναι» και «εφαρμόζεται» ή με (-) για τις απαντήσεις «όχι» και «δεν εφαρμόζεται», ανάλογα.
4. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, οι κανονισμοί που αναφέρονται σ' αυτή την Έκθεση αναφέρονται στους κανονισμούς του Παραρτήματος VI της Σύμβασης και οι αποφάσεις ή εγκύκλιοι αναφέρονται σ' εκείνες που έχουν υιοθετηθεί από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.

1. Χαρακτηριστικά του πλοίου

- 1.1 Όνομα πλοίου
- 1.2 Αριθμός IMO
- 1.3 Ημερομηνία σύμβασης ναυπήγησης
- 1.4 Ολική Χωρητικότητα
- 1.5 Νεκρό βάρος
- 1.6 Τύπος πλοίου*

2. Σύστημα πρόωσης

- 2.1 Πετρελαιοκίνητη πρόωση.....
- 2.2 Ηλεκτρο-πετρελαιοκίνητη πρόωση.....
- 2.3 Πρόωση με στρόβιλο.....

* Εισάγετε τον τύπο του πλοίου σύμφωνα με του ορισμούς που προσδιορίζονται στον κανονισμό 2. Πλοία που ανήκουν σε περισσότερους από ένα τύπο του κανονισμού 2 θα θεωρούνται ως πλοία τύπου με τον πιο αυστηρό (χαμηλότερο) απαιτούμενο EEDI. Αν πλοίο δεν ανήκει σ τους τύπους πλοίων του κανονισμού 2 εισάγετε «πλοίο διαφορετικού τύπου από τους τύπους πλοίων του κανονισμού 2».

- 2.4 Υβριδική πρόωση.....
- 2.5 Σύστημα πρόωσης άλλο πλην των προαναφερόμενων.....

3. Επιτευχθείς Σχεδιαστικός Δείκτης Ενεργειακής Αποδοτικότητας (ΣΔΕΑ)

- 3.1 Ο επιτευχθείς ΣΔΕΑ σύμφωνα με τον κανονισμό 20.1 υπολογίζεται με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο τεχνικό φάκελο ΣΔΕΑ ο οποίος επίσης δείχνει τη διαδικασία υπολογισμού του Επιτευχθέντος ΣΔΕΑ□

Ο Επιτευχθείς ΣΔΕΑ είναι:γραμμάρια – CO₂/ τόνο – μίλι

- 3.2 Ο Επιτευχθείς ΣΔΕΑ δεν υπολογίζεται όταν:
- 3.2.1 το πλοίο εξαιρείται από τον κανονισμό 20.1 καθώς δεν είναι νέο πλοίο όπως ορίζεται στο κανονισμό 2.23.....□
- 3.2.2 ο τύπος συστήματος πρόωσης εξαιρείται σύμφωνα με τον κανονισμό 19.3.....□
- 3.2.3 η απαίτηση του κανονισμού 20 εξαιρείται από την Αρχή του πλοίου σύμφωνα με τον κανονισμό 19.4□
- 3.2.4 ο τύπος του πλοίου εξαιρείται σύμφωνα με τον κανονισμό 20.1.....□

4. Απαιτούμενος ΣΔΕΑ

- 4.1 Απαιτούμενος ΣΔΕΑ είναι:γραμμάρια – CO₂/τόννος – μίλι
- 4.2 Απαιτούμενος ΣΔΕΑ δεν εφαρμόζεται όταν:
- 4.2.1 το πλοίο εξαιρείται από τον κανονισμό 21.1 καθώς δεν είναι νέο πλοίο όπως αυτό ορίζεται στο κανονισμό 2.23□
- 4.2.2 ο τύπος συστήματος πρόωσης εξαιρείται σύμφωνα με τον κανονισμό 19.3.....□
- 4.2.3 η απαίτηση του κανονισμού 21 εξαιρείται από την Αρχή του πλοίου σύμφωνα με τον κανονισμό 19.4□
- 4.2.4 ο τύπος του πλοίου εξαιρείται σύμφωνα με τον κανονισμό 21.1.....□
- 4.2.5 η ικανότητα του πλοίου είναι κάτω από το όριο της ελάχιστης ικανότητας στο Πίνακα 1 του κανονισμού 21.2□

5. Εγχειρίδιο Διαχείρισης Ενεργειακής Αποδοτικότητας Πλοίου

5.1 Το πλοίο φέρει Εγχειρίδιο Διαχείρισης Ενεργειακής Αποδοτικότητας Πλοίου σύμφωνα με τον κανονισμό 22□

6. Τεχνικός Φάκελος ΣΔΕΑ

6.1 Το Πιστοποιητικό ΔΠΕΑ συνοδεύεται από τον τεχνικό φάκελο ΣΔΕΑ, σύμφωνα με τον κανονισμό 20.1.....□

6.2 Αριθμός ταυτοποίησης/πιστοποίησης του τεχνικού φακέλου ΣΔΕΑ.....

6.3 Ημερομηνία πιστοποίησης του τεχνικού φακέλου ΣΔΕΑ

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ότι αυτή η Έκθεση είναι σωστή από όλες τις απόψεις.

Εκδόθηκε

(Τόπος έκδοσης της Έκθεσης)

(ημέρα/μήνας/ έτος):
(Ημερομηνία έκδοσης)

.....
(Υπογραφή αρμοδίας εξουσιοδοτημένου
οργάνου που εκδίδει την Έκθεση)

(Ανάλογη σήμανση ή σφραγίδα της Αρχής)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς των παρούσης απόφασης αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2013, ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή των τροποποιήσεων των Παραρτημάτων IV και VI ΔΣ MARPOL 73/78οι οποίες περιλαμβάνονται στις αποφάσεις MEPC.200(62), MEPC.202(62) και MEPC.203 (62)

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 27 Νοεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ

ΚΩΣΤΗΣ ΜΟΥΣΟΥΡΟΥΛΗΣ